

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan

Tasdawit Abderrahman Mira n Bgayet



Tamazdeyt n Tsekliwin d Tutlayin

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master 2

Tayult n tsekla

Tagmert n tmucuha deg tamenadt n Xerrata

Tazrawt: Tazrawt n yiwudam.

S yur:

S Imendad n mass;

Kerrach Hachemi

ʔabdun Raḥima

Bachiwa Lamia

Aseggas asdawan

2023/2024

Asnemmer

Tanemmirt :

i Mass Kerrache Hachemi ,id yellan dI lmendad n laqdic-a seg tazwara almi d taggara.

At taddart n Xerrata i yestarhaben yes-ntey .

Ikra n win id ay-iaawnen deg leqdic-ntey.

Iyimawelan-ntey id yellan yer tama-ntey .

I yiselmaden d yinelmaden n tutlayt d yedles amaziɣ yal yiwen s yissem-is .

I yiselmaden ara d yilin deg usqamu imeskayaden.

Abuddu

Deg tazwara ad buddey leqdic-a i baba d yemma n hamlay s waɗas d wid yeldin tiwwura n tmusni d wid i yessen i sney abrid zedigen saramɛy-awen teyzi n leɛmer.

D isetma d wayetma ezizen yef wul-iw ;Katia,kamilia,Sara,Abd Raḥim,Djafer, aweniḥrez Rebbi tanemmirt-nwen imi tellam deg ddunit-iw dayen imi iyetafkim afus n lemeawna ama s iḥulfan-nwen ney s usirem-nwen.

D yerggazen yestma: Muḥend,Rida.

D sidra taezizt taḡeḡiget n twacult-iw .

Ad buddey akk timdukul-iw .

D tarfiqt n laɛmer yid-s nemeawan deg laqdic-a lamia.

Raḥima

Abuddu

Ad buddey axeddim-a;

Di tazwara i yimawelan-iw ,baba d yemma i yellan yidi, in tamaw deg tazwara almi d taggara ssaramey-asen teyzi n laemer tanemmirt-nwen yef wayen akk iyittxadmam deg tudert-iw syes-wen i wtaɣ yer wayen wettay assa .

Ssin akken i laameriw i yeqdcen yef laqraya-w seg useggas amzwaru n leqara-yaw ar wassa.

I nana jamilla asiniy ad myehrez Rebbi w ad itwel Rebbi di laemer-im.

I wayetma i eezizen fell-i s waɣas yellan d afus n lemeawena; Saleh, Hussam, Issam.

I yessetma yellan di tama-w seg tazewara almi d taggara; Lkhamessa, Aliya, d yireggazen-nsent; Karim, Murad.

I warraw n yisetma ;Muḥamed,Amir ,Nesrin,Aniss,Ayham.

I laemum-iw,d laxwal-iw, tawacult n Baciwa akked yellaf yal yiwen s umkan-is

I temdukkal-iw yal yiwet s yissem-is .

I temdakelt-iw Raḥima i yellan yidi deg laqdic-a asiniy tanemmirt-im s tussda imi i tellid deg tuddert-iw ad m yehrez Rebbi .

I Terfiqet-iw n temzi, i yellan di tamaw deg semmus n yiseggasen n tesddawit madiha as-iniy tanemmirt-im a tarfiqet n ruh.

Lamia

Isegzal

Atg : ar taggara .

Md : amedya .

Sbtr : asebtar.

Ed:édition .

Agbur

Tazwert tamatut.....	9
----------------------	---

Aḥric amezwaru : tasennarayt

1/asenfar n unaḍi i nextir.....	12
2/ Afran n usentel	12
3/Isewi n usentel	12
4/Askan n waddad	12
5/Tamukrist	Erreur ! Signet non défini.
5.1/Turḍiwin	13
6/Alallen d tawilat i nseqdec	13
7/Tarrayt n unaḍi	14
8/Tafelwit n yimsulya.....	14
9/ Asisen d ufran n temnaḍt.....	15
9.1 Tutlayt	16
9.2 Ansayen-is	16
9.3/Amzruy-is.....	16

Aḥric wis sin : tizri

1 Tabadut n tsekla	18
2/Tibadutin n tmucuha	18
3/Ismawen is-nefkan i tmacahut.....	19
4/ Tulmisin n tmacahut.....	21
4.1 Tulmisin n berra	21
4.2 Tulmisin n dixel	22
4.3/Tinfaliyin n unekcum d tufya n tmacahut	23
4.3.1/Tinfaliyin n unekcum	23
4.3.2/Tinfaliyin n tufya	23
4.4/Iwudam.....	24
4.4.1/iwudam igejdanen	24
4.4.2/iwudam inaddayen	24
4.5/Adeg akked wakud	24
4.5.1/Adeg	24
4.5.1.1/ Adeg n tilawt	25
4.5.2/ Akud	25
4.5.3/Akud agensay	25
4.5.4/ Akud aniri	25

4.6/Aglam	25
4.6.1/ Aglam n tfekka	25
4.6.2/ Aglam n tṭbiċa	25
4.6.3/ Aglam n tnefsit	25
4.6.4/Aglam n tigawin	26
5/Tiwuriwin n tmucuha	26
6/ Taysa n tmacahut.....	27
6.1/_Addad n tazwara	27
6.2/_Addad n tigawin	27
6.3/_Addad n taggara	27
7/Tugnatin n tmacahut.....	28
8/ Tiwsatin tinaddayin n tmacahut	28
8.1/Tamacahut	28
8.1.1/_Tamacahut tamakunt	29
8.1.2/_Timucuha n taḍsa	29
8.1.3 _Timucuha n iyersiwen	30
8.2/Timaeyin	30
8.2.1/_Timaeyin n umezruy	31
8.2.2/_Timaeyin n tasreḍt	31
8.2.3/_Timaeyin n tajyugrafiket	32
8.2.4/_Timaeyin n usefhem	32
9/Tarrayet n tesleḍt ilmend n Greimas	32

Aḥric wis kraḍ : tasleḍt

1/Tasleḍt n tmucuha	35
1.1//Tasleḍt n tmacahut n “Baba Inuba”	35
1.2//Tasleḍt n tmacahut n “Baba bajyt”	36
1.3/Tasleḍt n tmacahut n “Uccen”	37
1.4/Tasleḍt n tmacahut n “yellis n selṭan”	39
1.5/Tasleḍt n tmacahut n “Eica tamazuzt”	40
1.6/Tasleḍt n tmacahut n “Eeli akeddab”	42
1.7/Tasleḍt n tmacahut “Eica d sebea n wayetmas”	43
1.8/Tasleḍt n tmacahut n “Rebea n lawsayat”	45
1.9/Tasleḍt n tmacahut n “Eica d Mita”	46
2/ Aserwes gar tmucuha	48
Ammud n tmucuha	59

amawal

Tijentad

Tazwert Tamatut

Tazwert tamatut

Tasekla taqbaylit, tella d timawit seg zik tader s timawit. d timawit seg mi id tekcem tira ruħent jlant tmucuha truħ tsekla-nni timawit bdant truħunt daya aḡ yeğğan nruħ yer tamenadt n Xerrata ayen yetadun ad iruħ.

Tasekla tettuneħsab d allal n teywalt gar yemdanen, seqdacent ilmend n usiweḍ n yizen gar-asen, ney ilmend n yiħulfan-nsen , tasekla taqbaylit d tayerma n uyref, d lemri n tmetti taqbaylit ney n yimaziyen s umata, acku d nettat i aḡ-d-yewwi yef wayen yettidir umdan seg zik, tebna yef tektiwin id-yessugun deg tudert-is.

Tazrawet-ntey tella yef yiwet n tewsit gar tewsatin n tsekla timawit icuden yer tmucuha, tangarut-a d tawsit gar tewsaitn n tsekla timawit tettruħu seg yimi yer umzuḡ tettef amḍiq d amqran deg temnaḍt n xerrata. Deg tazrawt-ntey ad negmer ammud n tmucuha deg temnaḍt n xerrta i mazal tewaherzent yer w assa d aya ass mi nruħ yer tamenadt n xerrata nufa mazal lant tamenadin anda mazal lan wid yesnan timucuha i teddun ad iruħ.

Leqdic-ntey yebna yef kraḍ n yiħricen: aħric n tesnarrayet, aħric n tezri, d uħric n tesleḍt.

Deg uħric n tesnarrayet ad nemslay yef: usenfar n unadi i nafren , timental n ufran n usentel akked d iswi, kra n tezrawin yemmugen yef usntel, aseqsi agejdan akked d turdiwin, allalen d tawilat i nseqdec iwakken ngamrad timucuha, akked d tarrayt n unadi Ma yella d aħric wis ssin d aħric n tezri deg uħric-a neered nemslay-d yef tmucuha n laqbayel nefkad di tazwara kra n tbadutin n tsekla sin akken newwid awal yef tbadutin n tmucuha ama d tid yimazrayen iqbayliyen ney ibraniyen, ney deg isegzawalen, akked d yismawen is-yettunfken i tmacahut taqbaylit, tulmisin yef wacu tebd tayssa-ines, tugnatin akked d tewsatin taddayin n tmacahut, newwid awal yef usissen n tarrayt n tesleḍt.

Ma yella d aħric aneggaru ney aħric wis kraḍ d aħric n tesleḍt yerza tarrayt n. tesleḍt, deg-s naxddem tasleḍt i tmucuha id negmer, nesēa azal n 09 n tmucuha; tamacahut n Baba Iuba, tamacahut Baba Bajyt, tamacahut n Uccen, tamacahut n yellis n Selṭan, tamacahut n Eica tamazuzt, tamacahut n Eli akeddab, tamacahut n Eica d sebea wayetma-s, tamacahut n Rebea n lewsayat, tamacahut n Eica d Mita, nxadm-asent tasleḍt ilmend n yiwudam, akud akked wadeg, tasleḍt ilmend n uzenziy n Greimas.

Deg taggara n tezrawt nexdem tagrayt tamatut d wammud n tmucuha id negmer akked umawal. Nerad yef usetqsi agejdan d turdiwin n tezrawt .

gar tezrawin yemmugen yef ustel-a n tmucuha deg temnaɗt n Xerrta nufa:

_ Agmar d tasleɗt d usismel n wamud n tmucuha n temnaɗt n Xerrata deg useggas 2020_2021 . _ Tamacahut deg tzmnaɗt n tambiya agmar d tesleɗt deg useggas n 2021_2022.

Dayen ay yeğğan ad nagmer timucuha seg temnaɗt-a akken ad neg tasleɗt i yiwudam i yettilin deg-sent .

AḤRIC AMEZWARU : TASNARRAYT

1/Asenfar n unadi i nafren

Ngamred 9 n-tmucuha nxaddem-as tasleḍt ilmend n Greimas.

D yiwen n usentel i nebya ad nexdem fell-as tazerawet , asentel-ayi d tagmart d tesleḍt n tmucuha deg temnaḍt n xerrata . deg unaḍi-ntey nessaweḍ negmer-d azal n 09 n tmucuha s lesnaf-nsent yemxallafen ama: d tid ara ay-d-yefken tamsiret yef kra n taluft am tiḥarci,laxdeε ,akked lkeddeb , yal yiwet dacu i yef id tettawi .

Timucuha-a llant deg-sent tyezfanan,tilemmasin d twezlanin,llant tid yettuqet deg-s usugen,llant tid yecuban yer tilawet.

2/ Afran n usentel

Leqdic-a yerza tagmart d tesleḍt n tmucuha deg temnaḍt n Xerrata d amḍiq i tettef tewsit-a deg temnaḍt-a ay yeḡḡan ad nerr yur-s lewalha iwaken ad nexddem fell-as tazrawt , ad nḥawes gar yimzday-is neffey yer wannar neered ad nejmeε ammuḍ-agi, nefren asentel-agi acku timucuha twasenant deg tmetti-neḡ ,llan wiḍ ara ahen-tt-id-yehkun , dayen ay d-yesmaktayen s lejdud-neḡ ama wid iruḥen neḡ wid i mazal yer w assa ntmaktay-d temzi i naseedda d wamek d wayweq iḡ-d-ḥkun lejdud-neḡ d yimeqranen n uxxam timucuha .

3/Isewi n usentel

Asentel-ntey yesεa iswi am netta am yisental niḍen asentel-ntey yerza tagmert n tmucuha deg tamenadḍt n xerrata d tesleḍt n yiwudam n tmucuha .Seg gar yiswan n usentel-agi :

_Asmekti n leḡḡil n tura amek llan widak n zik seedayen lawqat-nsen acku mi ara anmuqel yer wid n tura tṭsun akk ayen yellan n zik ama d luεayed ama d leqdicat .

_aḥraz d usider n wayen yellan d aqbur .

-Ad naxeddem tasleḍt ilmend n twuri n yal awadem deg tmucuha dayen nega tasleḍt ilmend uzenziy amesagan n Greimas anda id nabder assay yellan gar iwudam.

4/Askan n waddad

Aṭas n tezrawin yemugen yef usntel n tmucuha n leqbayl ad nahder kra deg-sen:

_Tazrawt yiwudam deg ukkuḥ n tmucuha n teqbylit id-ijrred J,M DALLET , deg useggas 2017/2018, deg tsedawit n Abderrahmane Mira n bgayet , syur Ali Karim d Slimani Souad , s Imendad n Mass Mehdioui Nabil.

_Tazrawet n tsiwelt n yiwudam i wammud n tmucuha n leqbayel ; timucuha n yinisi d wuccen , deg useggas 2019/2020 , deg tsedawit n Abderrahmene Mira n bgayet , syur Idir Silia , Hamani Lynda, s Imendad n Mass Ayad Salim.

Deg wayen yerzan asntel-ayi n tgmert d tesleḥt n tmucuha deg temnaḍt n xerrata yella wayen yemugen fell-as , yella ; Agmar , tasleḥt d usismel n wamud n tmucuha deg temnaḍt n xerrata akked tmacahut deg temnaḍt tambiya (xerrata) ṣ agmar d tesleḥt . d acu yella umxallaf gar-asent deg uḥric n tesleḥt asntel amzwaru xadmen tasleḥt tasnetlant ma yella d asntel wis ssin d tasleḥt tizrizmulant ma yella d amud n tmucuha yella wayen yettmattcabiḥ deg-s , llant tmucuha tt-metcabihent deg uzwel mexxalafent deg wales.

5/Aseqsi agejdan

Deg temnaḍin n leqbayel timucuha seant azal d ameqran seg zik n zik , dayen i-tten-yeḡḡan twasnant yer yimezday-nsent , s tazrawet-a ad naered ad nerr yef yisetqesiyeḥ-agi :

-Amek id tbanen iwudam deg tmucuha id nagmer seg tamenadḥt n xerrata?

_Ma yella iwudam tt-badilen amek tamegirident tawsatin n tmucuha?

_Amek id-yusa useqdec n yiwudam deg tmucuha ?

5.1/Turḍiwin

_Ahat iwudam tbadilen ilmend n tewsit n tmucuha ,yal tamacahut s yiwudam-is acku yall tamacahut s ssenf-is .

_Ahat aseqdec n yiwudam deg tmucuha-ayi id nagmer seg Xerrata ad d-yas yemxallaf ilmend n umegired n tamnaḍt .

6/Alallen d tawilat i nseqdec

Alallen i nessemers deg leqdic-a n ugmar n tmucuha , d aseklis umuddim akked tira , nemllal-d d yimsulya-ney azal n 08 tikal , 04 n tikal deg wass , ma d 04 n tikal deg yiḍ.

Nesklis-ittent-id s umudim syin akken nura-tent-id akken id asent-nesla.

7/Tarrayt n unaḍi

Tarrayt-nntey ad tili yef tesleḍt n wammud n tmucuha id negmer deg temnaḍt n xerrata , tarrayt n tesleḍt-a ad tili yef twuriwin n iwudam akked tasleḍt n iwudam ilmend uzenziy amesagan n Greimas dayen aserwes gar tmucuha timakunin d tmucuha n iyersiwen. Send tayuri n yiḍrisen-a nebḍa timucuha-ayi yef :

Timucuha n yiwersiwen d tmucuha timakunin .

8/Tafelwit n yimsulḡa

Utun	Isem	Tawsit	Leemer	Lesel	Lxaḍma	Leqraya	Taddart	Amḍan n tmucuha
01	Syira Ḥamudi	D Tamettut	62	Xerrata	Ur texdem ara	Ur teyeri ara	N Teqliet deg Xerrata	02
02	Kahina Xerruṭi	D tamettut	35	Buendas	Ur texdem ara	Teyera alemi d usewir wis sḍis	N Drae Leqayed deg Xerrata	02
03	Lεamri Baciwa	D argaz	59	Taqliet	D afellaḥ	Ur yeyri ara	N Taqliet deg Xerrata	02
04	Jamila Messabḥi	D tameyart	70	Jarmuna	Ur texdem ara	Ur teyri ara	N Teqliet	01
05	Yellaf	D ameyar	70	Taqliet	D	Ur yeyri	N	01

Aḥric Amezwaru n Tesnarrayt

	Lεaziz				afellaḥ	ara	Taqliiet	
06	Yellaf Bahiya	D tamettut	58	Taqliiet	Ur texdem ara	Ue tayeri ara	N Taqliiet	02

9/ Asisen d ufran n temnaḍt

Nfren tamnaḍt n xerrata acku d tamenadḍ deg w acu ttidirey seg wass mi lliy d tamctuḥt, nebya ad negmer kra n tmucuha , yettwasnen deg temnaḍt-a acku timucuha seant azal d amqran deg tmetti n laqbayel.

Tadayra n Xerrata d tadayra deg tmurt n Lezzayer tettiki deg tyiwant n Bgayet , tamnaḍt-a tezga-d deg unazul d usamar n temdint n Bgayet , tezga-d gar snat n temdinin ; bgayet d Setif , tebead yef wayir n Bgayet azal n 65 KM .

Tamnaḍt n Xerrata tella zik d tamdint tarumanit , deg useggas n 1948 yella-d usbed n temdint n Xerrata deg ufus n kra n yimeemren irumiyeen , tella taḍfer tayiwant “tiqitent” id yezgan deg

“Ein Kbira” n wass-a , ass mi id yekcem ucangu arumi yer lezzayer tettwasen s yisem “xerrata” llant waṭas n tmental iten-yeḡan as-semin s yisem-a gar-asen ;

_Yef wayen id ulsen weyyin n zik n temnaḍt n xerrata belli llan kra n yiflaḥen krezen akalnsen , yeedda-d yiwen urumi fella-sen yestahzay yes-sen , yentq-d yenna-asen “xerrata” deg umkan n “ḥirata” yef seba n ugur deg ususru n usekki “Ḥ” seg waseni uyalen sawalen-as i temnaḍt-a “xerrata” .

Deg useggas 1985 tamnaḍt n xerrata tabḍa yef ukuz n tyiwanin ; xerrata , taskryut , dargina , suq letnin. ssin akken deg useggas 1989 tuyal tebda yef snata n tyiwanin ; Xerrata , Draε lqayed.

Ma dayen yeenan tallunt-is tesa azal n 97,69 km , deg useggas 2008 , ma yella d uṭun n yimezday-is llan wazal 35415 n yimdanen .

Tamduret n yimzday n temnaḍt-a yall yiwen deg-sen s wacu yettidir . llan wid yettidiren s tflaḥet , llan wid yettidiren s tenzzut , ma yella dayen yerzan iyerbazen tesa atas n yiyrerbazen ama weyyin n uswir amzwaru , alemmas , ney tesnawit . ma d sbitarat sean yiwen n sbitar d amqran yezga-d deg temdint n xerrata ism-is (siḥa) , llan dayen sbitar-at imectah azal n kraḍ deg tuḍrin .

9.1/Tutlayt

Ad naf deg temnaḍt-a yella umyekcem deg tutlayt-nsen gar teqbaylit d taerabt acku zgan-d deg telammast gar snat n twilayin ; bgayt d stif , d acu kan amqran deg-sen tmeslayen taqbaylit maca tamgarad yef tutlayt tamaziyt llan wid i tmeslayen s (ula_ani) Md ;

ul truḥey ula → ul truḥey ani → ur truḥey ara .

amur amqran deg-sen tmeslayen taerabt am : Drae lqayed , Dradra

9.2/Ansayen-is

Tamnaḍt n xerrta gar temnaḍin tiqbayliyin yesəan azal deg tmetti taqbaylit , tettwasen s luəayed-is d wansayen-is yemxallafen , yettwahrezen ar wasa , yettwasnen seg zik n zik am ; **luziəa , yennayer , tafsut n yimaziyen , talqaḍt uzemmur , afexxaratg.**

9.3/Amzruy-is

Tamnaḍt n Xerrata gar temnaḍin yettwasnen s umzruy-nsent anceten-ni yettuḡal yer wacu i xdemen warraw n tamnaḍt-a seg iseflawen iwakken ad tili d tilellit .

Tura isem-is s isekkilen n wurey , teedda yef waṭas n talliyin n umzruy id yeḡḡan later deg tnefsit n yimezday-is , am tedyant n 08 mayu 1945 , deg wacu teḍra txasart tameqrant , aṭas n yimzday yettwanḡen deg lawan-ni ama d irgazen ney d tilawin ney d ilamziyen . akken id tenna əamti Jamila ceffu n temzi yef yiles n baba-s ad yeəfu rebbi fell-as : “fransa teḡḡaya-ḡ bella imawlan , ixxamen , anda uḡalen lḡiran d idurar d ixxamen-ney llan dayen kra deg imezday-is tekkan yer irumiyeu uḡalen d igumiyeu “.

Creken deg-s akk imzday-is am ireggazen , am ləalat ḡas akken llan ur d heyyin ara iman-nsen i tedyant-a d acu kan wetan s wayen zamren ama d azru ney d iseyaren ...atg .

Tadyant-a maci kan deg temnaḍt n xerrata i teḍra , taḍra dayen deg temnaḍt n Galma , d Setif .

AḤRIC WIS SSIN : TEZRI

1 / Tabadut n tsekla

Tasekla s umata d tin yellan wessie, d lesas n yall timetti , awal tasekla yekka-d seg wawal asekil (tira umesli afraray) , dayen yeenan tira , tajerrumt , idles ...atg.

D tagruma n idrisen ney n wayen akk yettwasqedcen ama s udem n tira ney s win n watlay .

Tasekla timawit yur iqbayliyen , ney yur imaziyen s umata , teğhed , ma d tasekla yaran.

Tasekla n yimaziyen d nettat id lemri n tmetti , d tin yebdan yef ssin n lesnaf. tasekla n yimaziyen d tasekla tamaziyet , ma nenad tasekla n yimaziyen d tin yuran imaziyen s tutlayt tabranit ma yella d tasekla tamaziyet d tasekla yuran imaziyen s tutlayt tamaziyet.

Tasekla tamaziyet d timawit tettruh seg yimi yer umzuɣ akken id yenna MOULOUD MAAMERI : “taskela tamaziyet timawit d tin yettruhen seg yimi yer umezuɣ t-twahrez s cfawat ɣas kan ma yella wayen ur d nelhiq ara yer tura “. ¹

Tasekla taqbaylit timawit d tamesbayurt akken id yenna MOUHEND AKELI HADDADOU:”tasekla taqbaylit timawit d tamesbayurt s tewsatin-is yemxallafen”. ²

D allal n taywalt , d allal n uħraz d usiweɖ n umezruy ysaxeddami umdan iwakken ad ysenfali tikiwin-is, d tasekla tamezwarut gar tsekliwin n tefriqt ugafa.akken id yenna CAMILLE LACOSTE-DUJARDIN:”lzayer tezmer ad tezzux s yidles-is d wayen tesɛa acku tesɛa lħaq ad tili deg tsekla timawit n umaɖal akk, tasekla timawit taqbaylit d agraw amzli, aslawan, d amerkanti s tmucuha”. ³

Tasekla taqbaylit tebda yef 3 n yiħricen : tasekla yuran , tasekla yettwajrden d tsekla timawit.

2/Tibadutin n tmucuha

Tamacahut d tawsit gar tewsatin n tsekla timawit , tettwasen yur leqbayel , tetteki deg tsekka n tewsatin tullisin , tettased s talɣa n tesrit .

¹MOULOUD MAMMERI, *Culture Savant, Culture vécue* : Ed tala, Alger, 1991 p44

² MOUHEND AKELI HADADDOU, *Introduction à la littérature berbère*, Ed : HCA, Alger, 2002, p14 : « La littérature orale des berbères est d'un grand richesses ».

³ CAMILLE LACOSTE-DUJARDIN, *Le conte kabyle, étude ethnologique*.p17 : « L'algérien peut s'enorgueillir de posséder, au sein de son patrimoine culturel, une rare richesse, digne de figurer au premier rang des littéraires orales du monde entier , en effet , la littérature kabyle constitue un ensemble tout –à-fait exceptionnel , particulièrement riche de contes en prose ».

Tamacahut tlul-d s timawit tettruhi s timawit seg tallit yer tayed , tamacahut tesea azal d amqran deg tmetti n leqbayel ,tettunaħsab deg tmetti taqburt d aħerbaz amenzu n yimdanen deg-s lamden aħas n tlufa am ugraw n yisuħaf s wacu tlaħu tmetti lemnden dayen tameslayt.

Atas n tbaħutin i yettunfken i tmacahut ama syur inagmayen iħeraniyen ney imaziyen ney deg isegzawalen ad nbder gar-asen :

HENRI BASSET yennad dakken ; “Timucuha n leqbayel d tamsalet yeean tilawin , d tameħħut i tent-id-iħkun “. ⁴

Ma d CAMILLE LACOSTE DUJARDIN tennad : “di tmetti teqbaylit timucuha dayen yeean tameħħut , yaħ akken llan yreggazen id yettalsen kra n tmucuha d acu kan amur ameqran d tilawin i tent-id-ittalsen ” ⁵

MOUHEND AKLI HADDADOU yennad akken :” Tamacahut taqbalit tamaziyet s umata tesea assay nettat d tmucuha nniħen timensayin deg waħas n tulmissin”. ⁶

MEHDIOUI NABIL yenna-d akken ; “ Awal tamacahut d awal amatu iskanay-d tamacahut s udem amatu icudden yer urbib ney isem n tewsat inadayin am tmacahut tamakunt , tamacahut tasatirisetiket ...atg . dayen tameayt , taneqqist , umyi “. ⁷

Deg usegzawal n tutlayet taferansiset : nezmer ad nini akken tamacahut d “taqsiħt tametuħt n tedyanin tisuganin “. ⁸

3/Ismawen is-nefkan i tmacahut

Aħas n yismawen is nefkan i tmucuha ama deg tmetti n leqbayel ney deg tmettiyin nidden , ismawen-a mxallafen seg tamnaħt yer tayed gar-asen ad nabder :

⁴ HENRI BASSET, *Essai sur la littérature*, p101_105 : « Le conte en Kabylie est essentiellement affaire de femme comme l'avait déjà constaté ».

⁵CAMILLE LACOSTE DUJARDIN, *Le conte kabyle* , p 21 : « l'homme eux-mêmes , ne pouvaient de ce fait enquêter auprès des conteuses , de sorte que les contes , transmis oralement par les femmes ».

⁶ MOUHEND AKLI HADDADOU ,2002. Introduction à la littérature berbère, Ed : HCA, Alger. P 129 ; « Le conte kabyle et berbère en générale partage beaucoup d'aspect avec les contes d'autres traditions, il s'en distingue aussi par quelques traits caractéristique ».

⁷ MEHDIOUI NABIL. *Mémoire de magistère .Etude de conte kabyle : Inventaire et lieux*, P34 « Le terme « conte » est un terme générique qui désigne le conte de manière générale. Associé à un adjectif, on nomme des sous-genres tels que conte merveilleux. Conte satiriqueetc. Mais aussi, la légende, la fable ou le mythe ».

⁸ Dans le dictionnaire de la langue française, on peut lire le conte est un (BAROUSSE, 1997 :89) MAHDIOUI NABIL 2012,2013.Mémoire de magistère, *Etude du conte kabyle : Inventaires et lieux*, p 32 « récit, assez court, d'aventures imaginaires »

_ **Tisula:** isem-a yella yer leqbayel seg zik n zik deg tsekla timawit , yesæa azal d ameqqran acku daxel n wawal-a yella yiwen usismel d amusnaw , drus n yiyrfan it-yesnen , maca deg tallit-neq ur yettwasen ara s waṭas .⁹

_ **Tihğa:** D timucuha id yettawin yef wayen yellan d asugnan anda llan yemdanen id yettbanen s wudem awaḥci am wayzen , lyula , azar-is (HJ) amyag ḥaji id isenfalayen s umata timucuha timakunin .¹⁰

_ **Tassna:** Imezwura n baburs sxdament iwakken ad meslayen yef tmucuha n yelhan tid n talwit anda ulac deg-s uguren am tmucuha n taḍsa .¹¹

_ **Tasta:** Tesanfalay-d tanqqist s yisem amsulyu amastay ; d taneqqist.¹²

_ **Tanwayet:** Isem-a isenfalay-d umyiwen , imazlaen , d umyi id yzttmeslayen yef tasreḍt n leqbayel yellan uqbel n tasreḍt tineslamet .¹³

_ **Timeksa:** D timucuha id ttawin imeksa deg tsekla taskanay-d timucuha n umeksa mi ara ad fyen yer berra sedhayen syes iman-sen ama tid n taḍsa neq tiḍ n iyersiwen .¹⁴

_ **Tamzalt:** D timucuha id yettasen s talya n tamsaæraq am tmacahut n uccen d tayat akked d tcimit n lqac, d tamacahut imucaæn s waṭas deg umaḍal .¹⁵

_ **Tamsennit:** D timucuha id yettawin yef tamsal n wul , tattmeslay yef tayri yettilin gar yemdanen , bella ma yella deg-s awalen ucemiten .¹⁶

_ **Tarkwelt:** D timucuha akked d tullisin id yetwaḥkawen i yiguren am tneqqisi .¹⁷

_ **Tamsegla:** S umata isem-a isenfalay-d timucuha n iyersiwen maca d wid n uxxam maci d iwaḥciyen ad naf iwudam deg-s am ; tfunast n igujilen .¹⁸

_ **Tamaelaket:** D tamacahut lsas-is d aqser d usaḍsi d asntel i nettaf s tuget deg tsekla timawit ladiya deg tḥessasin d tnesfirin n yigerdan ,¹⁹

⁹Youcef, Alaoui. *La vache des orphelin .Le conte kabyle aux mille et en version Timucuha n tmawayt* .2019.P 29_36 « Tel est le mot par lequel les anciens kabyles désignaient leur littérature orale »

¹⁰ Ibid. « Désigne les contes et les mythes qui parlent des ogres et des ogresses. La racine .HJ. Donne le verbe hadji qui signifie « être des humanisé, devenir sauvage »

¹¹ Ibid. « Les anciens des Bâbords l'utilisent pour parler des contes de bon augure »

¹² Ibid. P30

¹³ Ibid. P30

¹⁴ Ibid. P30

¹⁵ Ibid. P30

¹⁶ Ibid. P30

¹⁷ Ibid. P35

¹⁸ Ibid. P36

_Tila: D timucuha yettili deg-sent uyunzu gar iwudam ladya ma deg wayen yerzan iyersiwen iwehciyen Md; tamacahut n cahurur d bururu .²⁰

_Tamesfrut: Qqaren-as tamsfrut ney tamacahut n usefru tsenfalay-d akk tullisin id yettasen s talya n usefru , yer taggara ad ay-tefk tamsirt .²¹

_Tadyant: ttawid yef tadyanin yedran deg umezruy ur twatsu ara , seg gar tadyanin imucuæn atas tadyent n “Rumy d Julyit”.²²

_Takyudt: Isem-a yettwasxdem i yall tamacahut yettmeslayen yef laxdee , lhila , d tid anda asad d imesadsi am , Ğehha , Banwas , Fritis .²³

_Tazekna: Dayen yeean timucuha id yettawin yef lweqet iharsen dayen id isken deg ssin yittekiyen (afrux ubandu) anda yemslay-d deg-s yef izerfan n tmnettut taqbaylit , ma d imezwura , sawalen-as (tizeknatin n dixel) ma deg (timsifag) qaren-as-sent wid n zik tizeknatin n berra , anamek-is d timucuha i yettmeslayen yef lhers n yimaziyen s umata .²⁴

4/ Tulmisin n tmacahut

Tamacahut am tewsatn akk n tsekla timawit , azal-is yeqqen ugar yer tegnit n tmenna llant tulmisin yerzan timucuha akk anda byunt illint , llant tiyad rzant kan timucuha n kra n tmurt , d tulmisin yerzan kra n yidles kan , ur ten-nettaf ara anda niĉen .

Tulmisin n tmacahut bdant yef ssin llant tid n dixel d tid n berra :

4.1/Tulmisin n berra

1_Tamacaut tesea tinfaliyin n unekcum “Amacahu , rebbi ad tyesselhu , ad tayezzif aim usaru”, yur-s dayen tinfaliyin n tuffya , mi ara ifak wallus ; “Tamacahut-iw lwad lwad , hkiytid i warrac n lejwad , uccanen ad ten-ixdee Rebbi , nekkni ad ay-yeefu Rebbi” .

2_Allus yettili deg yid , ulac allus deg wass , yettwagdel .

3_Deg tmetti taqbaylit tansayt , tamacahut s umata d taluft n tmnettut , tamyart n uxxam .

4_Allus n tmucuha yettili deg uxxam kan , yef rif n lkanun .

¹⁹ Ibid. P31

²⁰ Ibid. P33

²¹ Ibid. P31

²² Ibid. P31

²³ Ibid. P31

²⁴ Ibid. P31

5_Ayanib n wallus imawi irennu azal d cbaħa i uħris ; aseqdec n yesyalen , abeddel n tayuct , asenfali s wudem , allus d ueiwed n wawal .

4.2Tulmisin n dixel

1_Aseqdec n tutlayt n yal ass , amawal amagnu i yezmer ad yegzu win isallen .

2_Ayanib usrid amsari ; tin ney win id-yettalsen , tettara aman-is deg umkan n yall udem , tettmeslay s udem amezwaru .

3_Deg tmacahut taqbaylit tansayt ,ulac atas n uqlam , ayen kan ilaqen .

4_Aseget n tigawin d yimyagen n tigawt , d izurar n tigawin , ta deffir ta .

5_Akud d izri ur iban ara melmi ; zik-nni , zik n zik .

6_Tallunt d imukan am wigi yellan deg tilawt , maca ur banen ara war isem .

7_Asađ deg tmacahut tanaslit d amdan menwala , aqcic ney taqcict , am wid n tilawt , tikwal kra n yiwudam ur llin ara deg tilawt Md ; tteryel , wayzen ...atg .

Ilmend n CAMILLE LACOSTE_DUJARDIN tenna-d akken tamacahut taqbaylit tbed yef ukkuḡ n tulmisin :²⁵

_Ayanib: ayanib d “taqsiđt”tmug-d iwakken ad tt-waəawed , tmug-d dayen iwakken anasmahses yur-s ur nezmir ara ad nawi tasusrut n uyanib akk .

_Tamzla : inađruyen yemgaraden ttasen-d s yiwet n tmezla .

_Lejhed n ugbur : nezmer ad neglem kra n tmucuha n leqbayel s tmucuha ijehden , mi ara ad idakel uyanib , d tyessa d ugbur .

_Aḡar-is : miss uxldun yettwali belli “imaziyen ħkun-d atas n tmucuha lukan naħrec deg tira-nsent lukan neččur-d iđlisen .

Ma d Frubynus yena-d : akken tamenadť n leqbayel d nettat id tamezwarut deg tafriqet ugafa deg tzuri n lebni n tmucuha .

²⁵CAMILLE LACOSTE DUJARDIN, *Le conte kabyle, étude ethnologique*, 1991.P25_37.

4.3/Tinfaliyin n unekcum d tufya n tmacahut

Seg tulumisin n tmacahut deg tsekla taqbaylit ad naf tnfaliyin n tazwara d tiɖ n taggara tinfaliyin-ayi mxallafent seg temenaɖt yer tayed maca seant yiwen n iswi , iswi n unallas ad yejbed lwelha n yimsefliden yer yiman n tmacahut , tinfaliyin-ayi n tazewara d tiɖ n taggara zamrent ad asent s talya n deawi ney n tefyar am udiwenni , akken id yenna SAVINAC.P “akken tmacahut ilaq ad tseu inaw n tazwara d win n taggara yas akken ur sein ara assay d thekayt , inaw-agi yemxallaf 0seg temnaɖt yer tayed”²⁶.

4.3.1/Tinfaliyin n unekcum

ad naf seg talyiwin n leqbayel ullis ay-yettawin mi ara tebdu tmacahut yer ueedi seg tilawt yer ussugen seg gar tinfaliyin n tazwara ilmend n ²⁷: عبد الحميد بورايو:

_yella zik-nni yiwen n seltan maci am rebbi...ma skadbey a yeefu rebbi , ma yeskadab citan atixzu rebbi .

_zik-nni yella win yellan lhaq d susan , deg igerbbi n nebi fella-as sellat d sellam.

_I kečč , yella wa yellan , axxam-ney s laħrir , axxam-ik seg laqtan...ma d axxam n iedawen-nney teččuran d iyerdayen d tyirdmiwin ²⁸.

4.3.2/Tinfaliyin n tufya

«Mi ara ad tfak tmacahut ad yeshus win i semaħsisen s tanfaliyin ney tifyar n taggara sumata tilint d tirusridint .

_Ad yeefu rebbi fella-nney , daya imesla dayen id neħka .

_Tamacahut-nney truħ lwad , lwad...ħkiyt-id itarwa lejjwad .

_Tamacahut-nney takcem tizgi , aseggas id iteddun ad as-difek rebbi saba

Dayen yezmer ad yili wadiwenni gar win yettalsen (anallas) akked win ismaħsisen mi ara ad tebdu tmacahut d mi ara ad tfak am wadiwenni id nsuqqel seg tmaziyt (tantala n laqbayl imeqranen deg lzayer)

²⁶ SAVINAC (J_H). Conte berbère de Kabylie, Ed. Publication universitaire de quibec (P,V.Q) canada 1978 .P211 « conter exige donc un cérémonial de protection .c'est pourquoi les formules initial ou conclusives peuvent paraître sans lien logique avec l'histoire qui ou qui précède »,

²⁷ الحكايات الخرافية للمغرب العربي عبد الحميد بورايو. ص 8_10

²⁸ Ibid. P 8_9

_Win yettalsen : Amacahu, iwin ħakuy, ya rebbi ad tili tmacahut-iw telha ad tayzif amezun dassaru, menhu ara d yinin ahu ?

_ Win isallen yef yiwet n tikkelt : ahu ?

_ Anallas : ad tafen deg tmacahut-iw

_Anallas : tamacahut-ney tfuk , allen-nwen xsit

_Wid isemaħsisen : ad yeefu rebbi fell-ak ay-anallas

_Anallas : ad yeefu rebbi fellawen d fell-nney , id yelhan»²⁹.

4.4/Iwudam

iwudam d iferdisen igejdanen deg tmacahut , ur nezmir ara ad tid-nalles war yes-sen , imi fella-asen i tebna , d nutni iseddayen tigawin d yinedruyen , nezmer ad ten-naf d imdanen ney d iyersiwen .

iwudam sean assay d tilawt ş sean iswi d azamul renun-as sser d cbaħa i tmacahut . llan iwudam d isugnan akka am ttryel , llan widak yellan deg tilawt am selṭan . iwudam bḍan yef ssin iwudam igejdanen , iwudam inaddayen :

4.4.1/iwudam igejdanen

d nuteni i d igejdanen deg uḍris , tilin seg tazwara alma d tagara , awadem agejdan d netta id asaḍ deg tmacahut .

4.4.2/iwudam inaddayen

d iwudam isemaden , d wid ur nettili ara s waṭas deg uḍris , ur d yettuyal ara s waṭas deg tmacahut , llan wid i xadmen lxir , llan wid ixadmen ccer .

4.5/Adeg akked wakud

4.5.1/Adeg

D amkan anda idrunt tigawin llan kra deg-sen ttwasnen , llan deg tilawt llan wiyad d imaynuten ur twasnen ara , adeg deg tmacahut taqbaylit yebḍa yef ssin ;

4.5.1.1/adeq asugnan

D imukan i yefyen seg tilawt d wid i nettaf deg tmucuha tisugnanin, Md : akal n leġnun...atg .

²⁹ Ibid. p 10

4.5.1.2/ Adeg n tilawt

D imukan yellan deg tilawt d wyin anda n ttidir Md : axxam , timesgida...atg .

4.5.2/ Akud

Akud deg tmacahut taqbaylit yettbayin-d lawan deg wacu tedra tmacahut , akud deg tmacahut yebda yef ssin :

4.5.3/Akud agensay

Yettili kan deg uḍris n tsekla .

4.5.4/ Akud aniri

Ssenf ayi n wakud d aniri acku ur yeqqin ara yer uḍris , yeena lweqt anda id yura umaru aḍlis-ines akked lwaqt ideg yeqqar imeyri .

4.6/Aglam n yiwudam

aglam yesea azal di lebni n uḍris ullis , yesmras-it umaru ney anallas iwakken ad yefk i yimeyri isallen yef yiwudam , akud akked wadeg .

Aglam n yiwudam yebda yef kraḍ ;

4.6.1/ Aglam n tfekka

D ssenf n uglam i yesaxeddam umaru iwakken ad yaglem iwudam n tmucuha , ney kra nniḍen. ad iglem deg-sen ayen yeenan tugna n berra lqed , ceḥer , udem...atg.

Ilmend n ERMAN MICHEL :”aglam n tfekka yettili ama s uglam n yiḥricen n udem n umdan ney n lqed , anallas ney amyarum yesmeras asrwes akked irebiben , acbeḥ n wawal ney d acmet iwakken ad tid yeglem ugar” .³⁰

4.6.2/ Aglam n tṭbiea

Tṭbiea d aħric seg lebni n umdan am , nniya , tiḥerci , laḥdaqa...atg .

4.6.3/ Aglam n tnefsit

tinefsit temgarad seg umdan yer wayeḍ Md ; tinefsit n ilemzi temxallaf yef umeyar , dayen tinefsit n umdan tembdal ilmend n wayen yettidir (laḥzen , lfarḥ , leḥmala...atg .

³⁰ ERMAN MICHEL .op.cit. p61_62 : «Le portrait physique procède en général, d’une dénomination suivie d’une plus ou moins .importante de patries du visage ou de corps, les quelles sont caractérisées par des adjectifs, des phrase relatives, des énoncés comparatifs ».

4.6.4/Aglam n tigawin

D aferdis agejdan iyef ibedd uđris aseklan , tigawin sselħayent taýessa n uđris , tekkint dayen deg uqlam n yiwudam .

Akken id yenna REUTER YVES :”yal tamacahut tebna yef lihala , tigawin ama llan s wařas ney drus ttilint s udmawen yemgaraden”.³¹

5/Tiwuriwin n tmucuha

_Tamezwarut d tin n usedhu d wurar :zik-nni, ulac s wacu ara sedhun yimawlan arrawnsen, d tasekla timawit kan i yellan Md ; inzan, timeseeraq, akked tmucuha .

_Asmetti :s tmucuha ara yessiweđ uqcic ney teqcict ad tekcem deg lqaleb n tmetti-ines, ad yissin ilugan swayes i tetteddu, ayen ilaqen d wayen ur nlaq .

_Tawuri n uselmed d urebi : s tmucuha dayen ara yessiweđ ugrud amezyan, d taqcict ney d aqcic, ad yissin atas n temsal ; tutlayt-is, amezruy n tmetti-ines, azalen yef wacu i tbed. Nezmer ad d-nini tamacahut d aýerbaz deg wanda ulac aýebaz .

_Tawuri n usehfeđ :tawuri-a, ýas tettcabi yer tinna n usmetti maca mačči d yiwet. asehfeđ d aselmed yetheggin amdan akken ad yekcem, s wudem arusrid yerna war uguren, deg umađal n yimeqranen .

S useqdec n umawal azamulan, yebna yef tenmegliwin tigejdanin n ddunit, tamacahut tettak tagnit i umectuħ ad yissin ayen urġin ad meslayen fell-as yimawlan-is ; timsal n tuzzuft, uguren n tarrawt, d teiqqert, zzwaġ, lmut...atg .

Md: aqcic ad ifiq belli mi ara yimýur, atas n tlufa i t-yettraġun ; d netta ara yili i lmendad n yessetma-s, imawlan-is ad d-yaweđ wass ad mmten, d netta ara d-yegrin axxam d tgemmi s umata .

Taqcict dayen ad tessiweđ ad tefhemş war ameslay usrid, atas n lewsayat ;

Mi ara timýur, ur tettyim ara deg uxxam n yimawlan-is, d ulaqrar ad teiweđ tawacult, ad tt-id-yaweđ leetab n tarrawt d urebbi, leħmum n temýart d yilusan d tlusatin .

³¹ REUTER YVES. Op.cit. P20 : « Toute histoire est composée, d'états et d'action, celle-ci sont en nombre plus ou moins important et se présentent sous des formes différentes ».

6/ Taysa n tmacahut

Taysa fyef wacu tres tmacahut terked , d yiwen-is deg yall amkan di ddunit, akken tebyu tili , tamacahut tebna yef uzenziy n wallus , azenziy-a yebda yef 03 n waddaden : addad n tazwara , addad wis ssin , addad n tagara.

6.1/_Addad n tazwara

Qqaren-as dayen addad n talwit deg-s ulac kra yedran , anallas iglem-d tagnit , yettili deg-s aglam ney assisen n yiwudam d wadeg d wakud , iwudam-agi sean tawuri d nuttni i yeselḥuyen indruyen s umata qnen yer yiwen n wadeg d wakud , tebdu s tenfalit n tazwara ; “Amacahu ahu rebbi ad tt-yesselhu , ad teyzif am usaru”.

6.2/_Addad n tigawin

Yettili seld aferdis n urway d angaru-ayi ad ibdelen udem i tegnit-nni , dayi ad bdunt tigawin alma tban-d tifat n wuguren , d tagnit yellan yezzif di tmacahut .

6.3/_Addad n taggara

Mi ara fakkent tigawin ad d-tuḡal talwit n tazwara ad d-yuḡal umenkni n tenit , ad nawed yer temsirt tuffirt i yellan deg tmacahut , ttefaka s tenfalit n taggara : “Tamacahut-iw lwad lwad , ḥkiy-tt-id i warrac n lejwad , uccanen ad ten-ixdee rebbi , nekni ad ay-yeefu rebbi “.

Taysa n tmacahut ilmend n MOUHEND AKLI HADDADOU :³²

Am tewsatin-nniḍen n tsekla , tamacahut taqbaylit d anaw aseklan , yettmal-d s umazrar n kra n tecraḍ tulyanin is d –yezzin :

_Tinfaliyin n tezwara akked tagara .

_Akkud akked d wadeg .

_Yiwen n ssenf n yiwudam .

_Tamsirt .

_Awnee n unekcum .

_Tuzzya tasnilsant tugart .

³² MOUHEND AKLI HADDADOU : *Interdiction a la littérature berbère*. P135

7/Tugnatin n tmacahut

Deg tmetti taqbaylit tansayt , timucuha d tameɣart id tt-yessawalen i lwacul imectah deg yiḍ , mi ara ad eččen imensi ad d-zzin am umeqyas , tameɣart ad tini ; “amacahu “, arrac ad inin ; “ahu rebbi ad tt-yeslhu ad teyzzif am usaru” , dya tamacahut ad tebdu , ad ldint tiwura yer umaḍal n usugen , deg ussan n tegrest id ttawin timucuha s waṭas , sin akken mi ara tekfu temsawalt tamacahut-is s tenfalit n taggara , “Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiyt-id i tarwa n lejjwad “.

Timucuha ḥkuntint-id kan deg yiḍ ur ttalsen ara timucuha deg wass acku qqaren-d win id yettawin timucuha deg wass ad as-yedru kra n diri .

Akken id yenna unagmay ABD LHAMID BURAYU ; “zik-nni tiwaculin n leqbayel llant ttalsent timucuha , deg yiḍ tnajmaen-d yef lkanun ney deg wussu s daw n tduli n taḍut , maca ur ttalsen ara deg wass acku qqaren-as win id yettalsen deg wass diri ama fella-s ney yef twacult-is , ad najmaen ama yef yemmat-sen ney d uletm-as tamqrant d gida-s ad asenttales timucuha n zik”.³³

Dayen d ireggazen ttalsen-d gar-asen deg berra ney deg uxxam gar twacult-is maca s umata d tamesalt n tlawin .³⁴

Ma yella deg lawan-agi angaru seg mi id nulfan tawilat imaynuten am (tilizri , amudim) uyalen ur ttalsen ara zik nabḍant twaculin , ad naf mazal llant deg tamnaḍin am tuddar mazal ur s-nwiḍen ara tawilat-agi .³⁵

8/ Tiwsatin tinaddayin n tmacahut

8.1/Tamacahut

Tamacahut tesea azal d amqran ladya deg temetti taqbaylit , yef waya i bdaen deg-s , tawin-d timucuha s lesnafi-is yemxallafen , yal senf yemgarad yef wayed ama seg tama n isental ney deg talya , atas n inagmayen ixedmen anadi yef wamek id yella usenf n tewsatn n tmucuha gar-asen :

³³ عبد الحميد بوراوي، 2019. الحكايات الخرافية للمغرب العربي. دار الطبيعة للطباعة والنشر. صفحة 07. "تروى عادة في سهرات السمر الليلية في نطاق الأسرة، في جو شبه طقوسي، عند موقد النار أو تحت الاغطية الصوفية أو الوبرية، ويحرم تداولها في النهار يدعو ان من يرويها في ضوء النهار يصاب بأذى. في نفسه أو في ذريته. في مثل هذه السهرات يتجمع الأولاد حول جدتهم أو امهم أو اختهم الكبرى فتروي لهم مغامرات الابطال الخرافيين".

³⁴ Idem.P7.

³⁵ Ibid.P7.

SAVIGNAS yennad : “Tamacahut n leqbayel tebda yef kraḍ (03) n lesnaf:Tamacahut tamakunt , timucuha n wayzen , timucuha n iyersiwen , ma yella d timucuha n tidt akked tid n taḍsa myekcament gar kraḍ n lesnaf id nabder “. ³⁶

BOUMARA : “Yer leqbayel anced n ismawen n tewsatin taddayin n tmucuha yella-d s kraḍ n lesnaf : Tamacahut Tamakunt , Tamacahut Tadyant, Tameayet “. ³⁷

MAMERI CITé PAR AMEZIANE : “ Nezmer ad nebdu timucuha yef kraḍ n lesnaf : Timucuha n taḍsa , Tamacahut n iyersiwen , Tamacahut tamakunt “.

Ma yella ilmend n HENRI BASSET “ yebda tamacahut yef kraḍ n lesnaf yemxallafen ama deg umsiwel ney deg isental akked d iwudam ; Tamacahut tamakunt , Tamacahut n taḍsa , Tamacahut n iyersiwen , Timeayin “. ³⁸

8.1.1/_Tamacahut tamakunt

Llant seg zik n zik yur leqbayel , timucuha timakunin d timucuha id ttalsent ladiya timeyarin , tawint-n i yigerdan deg yiḍ , lwacul-nsent deg tama tiqcicin deg tama nniḍen ; ad ttales timucuha deg yiḍ armi id uyalen ireggazen s axxam “ Timucuha timakunin ilaq ad twalsent deg yiḍ acku tamnen akken diri win id yettalsen uqbel ad yeqli tṭlam wid n IDA KENSOU , ttamnen akken win id yettalsen deg wass ad meyin waciwen deg uqruy n εam-is . ma yella yur “QAIS DU RAS EL-OUED” qqaren-d akken ad tuḍen tin id yettalsen deg wass ma d igerdan ad tenyen iyersiwen , iwaḥciyen s waciwen-nsen yal tamenad t wacu ttamenan”. ³⁹

“Deg tmacahut ad naf iwudam ama d wid n tilawet ney d isugnan yal yiwen s wacu yemxalaf yef wiyad am tterye , awayzen , afrit . Ma yella d iwudam n tilawt d wid yellan deg tmucuha n igeliden , seltan , , timeyarin , ilemziyen “. ⁴⁰

8.1.2/_Timucuha n taḍsa

Yer tama n tmacahut tamakunt ad nebder tamacahut n taḍsa , ad naf akken mgaradent garasent , ur ttawint ara yer yiwen ugduḍ tamacahut n taḍsa anallas d areggaz dayen tzamer-d ad ttalset ayweq tabyit deg wass ur tesa ara akkud uzzig . mačči am tmacahut tamakunt mi ara ad yeqli tṭlam kan” ⁴¹.

³⁶ SAVIGNAC (J, H).*conte berbère de Kabylie*, Ed publication universitaire de Québec (p, v, Q) canada. 1978.

³⁷ BOUAMARA, k.(2007), «où en est actuellement la littérature algerienne d'expression Amazighe de kabylie ? », *TIMMUZGHA* N° 14,Alger,H.c.A.

³⁸ HENRI BASSET. *Essais sur la littérature des berbères*

³⁹ HENRI BASSET. *Essai sur la littérature des berbères* .P72.

⁴⁰ HENRI BASSET. *Essai sur la littérature des Berbères* .P86_90.

⁴¹ *ibid*.p98.

Timucuha-ayi d tusridin , d timectah , ttalsent-n yergazen gar-asen . iwudam-is ; Ġeħħa , Fulklur , Luqman...atg .

8.1.3_Timucuha n iyersiwen

Ssnf-ayi n tmucuha yettef amđiq d ameqran ħur leqbayel s waťas ħur yigerdan ttawin-d deg-s iyersiwen ama d iweħciyen neħ d wid n uxxam maca iyersiwen-ayi mxalafen ħef wid n tilawet deg tmeslayt , ad naf win id iħkun yetmeslay-d s yiles-nsen , daya id t-yeġġan temcabi ħer tmacahut tamakunt akken id yenna HENRI BASSET : “Tamacahut n iyersiwen ulac deg-s imdanen d tteryl neħ d awayzen , d timucuha id yettawin ħef iyersiwen yettmeslayan dayen xadmen am yemdanen daya id ijeħden lwalha n inagmayen ħur-s”

“Ad naf akken anallas deg tmacahut-ayi mačči d tamettut kan ula d areggaz , acku amek llant tmucuha n iyersiwen deg wallay-nsent i llant deg wallay n yergazen ttalsent wagar-asen”⁴².

Timucuha-ayi tasent-d sahlent , tiħarfiyin ħer taggara n yal tamacahut ad negzu deg-s , ama dayen yeenan lexdae , tiħarci , tidukli ...atg.⁴³

Ma dayen yerzan iwudam : Awadem agejdan s umata deg tamucuha n iyersiwen n leqbayel ad “iben-awa” ħer tama-s ad naf imdukkal-is akked iēsawen-is maca ur tuqten ara gar-asen : inisi , izem , aqjun(d ameksa n tixsi akked i yuzađ) ma yella d iwudam ur yesea ara assay yid-sen ad naf : ayyul , aserdun , ilef...atg.

8.2/Timaeyin

Timayin d ssenf seg gar n lesnaf n tmucuha llant ur twasnent ara deg tsekla yuran mi id tnulfa tira tuyal tattef amekan am nettat am twesatin nniđen aya s cfawat n yemdanen id t-yeġan twaħrez ar tura.

Ilmend n HENRI BASSET timaeyin d tidyanin akked d tigawin ixaddmen yemdanen , ama d tid i edan neħ d tid n imir-a , id yettuħalen d timaeyin , maca ad naf akken yal yiwen amek id tid-yettales llan ad as-rnun , llan ad as-nqsen.acku s umata laqbayel ur sein ara cfawat d tameqqrant , ad naf akken iwudam-is twattun , timaeyin-nni ad ruħent , maca ad uħalent s wudem nniđen .

HENRWI BASSET yebda-tent ħef 4 : _Timaeyin n umezruy

_Timaeyin n tesređt

⁴² Ibid.P123.

⁴³ Ibid.P126.

_Timaeyin n tajiugrafit

_Timaeyin n usefham

8.2.1/_Timaeyin n umezruy

Tidyanin id yegran seg cfawat n leqbayel yef umezruy-nsen n zik yezmer ad yili d timayin akken id yenna HENRI BASSET , xadmen-asent agzul anda id badren kra n yesmawen d kra n yegduden ; timetti taqbaylit tæda seg waṭas n talliyin , ttalsend akken zik-nni tella tzady-it yiwet n ccetla umi qqaren ljuhala , Deffir-nsen usan-d irumaniyen i yedfren tasreḍt tamasihit llan daw n laħkum n yigelliden d tgallidin .Seg mi id kacmen insalmen yer tmetti n laqbayel uyalen yer tmurt-nsen rewlén , yas akken tkacmed tasreḍt tineslmet . maca laqbayel llan deg-s atas n wid yidafren tayahudit , imi id kacmen inselmen d wasaden-is , iwakken ad zuzren tasreḍt tineslamt , ihi imaziyen fekan-asen tiririt maqrean . gar wasaden imucaen deg tmetti taqbayelit “la kahina” d tamettut seg gar tlawin yetfen amkan deg umezruy n laqbayel aya s tadyant n taxdem deg lawan-nni anda teġġa cama deg ugdud n waeraben.

iwumam deg senf-ayi n tamayin n umezruy d wid yettnadin yef tlelli ama n umedan ney n tmurt ney n tesreḍt , s umata d iwudam yetthufen yef lxir ama i nutni ney i wiyad .

8.2.2/_Timaeyin n tasreḍt

Timaeyin n tasreḍt s umata ttilint s waṭas des tutlayt taerabt ney imaziyen yettuearben sin akken deg kra n lwaqt uyalent kacment-d yur laqbayel akken id yenna HENRI BSSET : ahat seba n unekcum n tasreḍt tinaslemt twid yid-s kra n tamayin id yettmeslayen yef tasreḍt-nni , tasreḍt tineslamt d tin yefkan azref n tayremt i tnfust n waḍlis iqedsen , yestaeraf s wayen id qqaren nbawat , terra-ten tmara ad skacmen atas n yemdanen yas akken mačči n tasreḍt-ayi , ad iger ayen yellan uqbel ankcum n ieraben am tamayin n iyakudiyen d tasreḍt n yimaziyen zik am tmayin n Sidna Eisa , Sidna Yusef , Nuħ fellas sellat w ssellam...atg .

Gar tmucuha n laqbayel tin ugettuf , fkan-d timental iwakken ad nqader agettuf acku yella yettay ray i Sidna Eisa , qqaren-d akken lasl-is d amaziy n bni zarwal yettuerafen , imira dayen tameayet n lmasih daġal , yettfeñ amkan deg umaḍal akk lada deg tmetti taqbaylit akken id qqaren yettwaḥsab seg gar tmental n tnagrawet n talsa .

Iwudam-is s umata d iwudam yettamnen s kra n tesreḍt (tinaslemt,tamasihit...atg),yesa azal. deg lawan-is ad tnañ d awadem yettnadin yef lxir d talwit s waṭas maca llan deg-s iwudam n diri am : tameayt n lmasih daġal.

8.2.3/_Timaeyin n lawliya

Ssenf-ayi n tmayin umi neqqar timayin n lawliya yella deg tmetti n ieraben ugar n tmetti taqbaylit yas akken ulac amegired d ameqran gar-asen , maca yur-sen ad naf timaeyin-ayi timerkantiyin ugar n tid n laqbayel sean akk tikiwin fella-sen , amek ttidiren...atg .

Ma yella deg tmetti n laqbayel sean atas n lawliya maca ur sagin ara azal , ur sinen ara uma d azuh yef tuddert-nsen armi yemmut tmaktayent-id s takunin ar tura llan wid yetzuren laqbur-nsen acku hasbent seg lawliya salhin am ; mulay abd el qader el djilawi , sidi ahmed ben nacer , sidi hmed u umusa...atg .

Deg tmaeyin n lawliya d selah ad naf iwudam d wid yexaddmen lxir deg tuddert-nsen , tnadin yef tudert yelhan , yef waya ttammen s ysen igduden akk dafren abrid-nsen .

8.2.4/_Timaeyin n usefhem

Timaeyin usefhem tid yemcabin yer tmucuha timakunin deg usentel ur mgaradent ara s watas am thakayet n “tristan d iseult” , twasen yer laqbayel akken d tmacahut tamakunt maca yer wiyad ad tnafe d tamacahut n usefhem , timucuha-ayi safhement-d ama d kra n yisem , acu yer yetwasma akken ney d kra wadeg am tazamuget n Maser .

awadem dayi yezmer ad yili yettmeslay yef umdan ney yef umekan...atg, ur yeqqim ara deg yiwen usentel, yef waya ur nezmir ara ad nsismel ma yella n lxir ney n ccer zemren ad illin deg ssin .

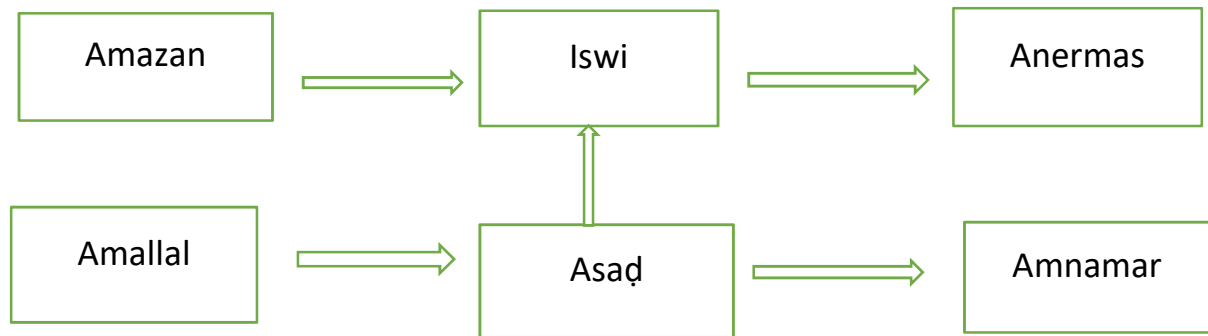
Ilmend n HENRI BASSET llant snat n tmental n usnulfu n tmucuha n usafhem id yekkan seg lahwayej-agi n tmezla , ur d-tban ara deg wallay ayerfan dayen yebyan ad yaf anamek i yismawen , llan d ismawen n umdan ney d awalen n tutlayt tabranit , tis snat dayen yessisklen imdanen ad amnen s wayen id yettbanen deg udrar , s uzru ney s uguma n ssenf-a , d amcabi yer umdan ney yer uyersiwi .⁴⁴

9/Tarrayet n tesledt ilmend n Greimas

Deg tesledt n tmucuha-a nsaqdec azenziy amesagan n Greimas i yebdan yef sdis n wanawen n yimigan yef wacu tebna tmacahut, yal yiwen deg-sen d ssenf n tigawt:

Asad, iswi, amazan, anermas, amallal, amnamer.

⁴⁴ Ibid. : «Deux causes surtout, issus de ce besoin de logique inhérentes à l'esprit populaire première, c'est le désir de trouver un sens concret à tous les noms propres, fussent-ils des noms d'hommes, ou des mots d'une langue étrangère ; la deuxième la facilité avec laquelle les hommes ont toujours ou saisi dans l'aspect d'une montagne, d'un rocher ou d'un phénomène naturel de ce genre, une ressemblance avec un être humain ou un animal ».



Deg useggas 1966 anagmay Julien Greimas tesnulfa-d azenziy n yiwudam, anda tesismel iwudam yettilin deg ullis yef sḍis, yal yiwen deg-sen yesēa azal akked d tilalt deg tmacahut s wacu selḥyen tigawin n tmacahut seg tazwara yer taggara.

Asaḍ: D netta i d asaḍ, d awadem agejdan deg tmacahut ad yefrun ugur yellan deg tmacahut fell-as i bdent tigawin .

Iswi: D ayen yef wacu yettnadi w asaḍ yezmer ad yili d tayawsa ney d amdan, s umata dayen ysaran ad yaweḍ.

Amazan: D win ara icegēen asaḍ akken ad inadi yef iswi-ines, d netta ara ad tishurcen akken ad yaweḍ lebyi-ines .

Anermas: D win ara yesfayden yer taggara n tmacahut seg wayen ara yexddem wasaḍ .

Amallal: akk tiyawsiwin ara iēawnen asaḍ akken ad yaweḍ yer lebyi-ines, zamren ad ilin d imdukkal-is ara syefken afus n lemēawna ney d kra niḍen .

Amnamer: D iēwiqen yettilin ur yettaḡan ara asaḍ ad yawweḍ yer yiswi-is, iēwiqen-a zemren ad ilin d imdanen yellan mgal-is ney d iwudam isugnanen, ney d tayawsa...atg .⁴⁵

⁴⁵ <http://narrationetcafeine.fr>

AḤRIC WIS KRAḌ : TASLEḌT

1/Tasleđt n tmucuha

1.1//Tasleđt n tmacahut n “Baba Inuba”

Agzul n tmacahut

Yella yiwen n ureggaz yesea sđis n warrac yebya ad iruđ yer lhij, yetxamim amek ala ad yaxddem i warrac-is, ihi nana-s; ad nruđ yid-k aya ruđen yid-s guren cewiya ina-as; umezwar eyiđ, amek ala as-ixddem, ixaddem-as taxxamt yeđat din tusad tamza teččat, ruđen kamlen abrid-nšen guren cwiya, ina-as; wis ssin a baba eyiđ, dayen ixeddem-as taxxamt yeđat tusad tamza teččat ruđen kamlen abrid-nšen, anka, anka is-ntatra merra yeqqim ĥaca unegaru-din ixeddem-as taxxamt s uzal tesa laftađ iwakken uhtet-ani tamza, teanutid tamza yal abrid d acu kan tesguma-s ah-tečč ulac acu ul texddim ani d lhila iwakken ah-tečč, acu ittkaliđit, eeddan wussan i welladd baba-s seg lhij yufat ul itewačč-ani, isetqsat ma yella ĥed uhdiena-ani, ina-as; tusad tamza tabya ay tečč dacu yall abrid tkaliĥeyt, ina-as; ihi abrid-a imi ad tas aldi-as taggurt, ccek ah-taldid nekk ad tiriđ fell-as ad tyeđ, taswiēt anka tussad tamza, a ĥdidwan aldi taggurt, ina-as; assa ah-daldiđ, netta yeldi taggurt baba-s ittiri fell-as inyat.

Iwudam Igejdanen :

Ĥdidwan: D aqcic d ilemzi, d amdan yesean tiĥerci, d tebyest, fkan-as isem-a ilmend n tĥarci-ines d bu txidas.

Iwudam ismaden

Baba-s: D amdan yettilin deg tmucuha n leqbayel, deg tmacahut-a d win iflsen s wawal n rebbi acku yettdu ad iruđ yer lhaj, yeĥmel arraw-is.

Ayetm-as: D iwudam inaddayen d wid tečča tameza .

Tamza: D awadem asugnan tettili deg tmucuha n laqbayel tettwasen s wudem n temeyart yesean acbub d ameqran, tettidir deg tezgi, d taweĥcit, d tamenamert n umdan tyuc lwacul imectađ ,deg tmacahut-a d tin yeččan ayetma-s n ĥdidwan d lwacul imectađ.

Akud: azekka, yiwen n nhar, taswiēt, bekri.

Adeg:ssuq, tibĥiret, axxam n rebbi, taxxamt n uzal, taxxamt n umagraman, taxxamt n telgit, taxxamt n ubutartaq, taxxamt n yiđles.

Tasleđt ilmend n uzenziy n Greimas

Asađ: Hdidwan.

Iswi: ikleđ tamza yenyat baba-s.

Amazan: Imi iruđ baba-s yer lħij yeđat deg taxxamt tebya ad tečč tamza.

Anermas: Hdidwan.

Amallal: Tiħerci n Hdidwan, akked baba-s imi yenya tamza.

Amnamar: d tamza.

1.2//Tasleđt n tmacahut n “Baba bajyt”

Agzul n tmacahut

yella yiwen n uqcic yezza tagrurt, yenna-as : a baba-s ayweq ala taxddem tagrurt-a ibaxsisen w-ahen-eččey .

yenn-as : ncalh ataxddem wahnteččd.

kul nhar dacu ala as yini xadmed ass d ric, ass d ibexsisen...atg, azeka lukan ad walliy ad afey ul tuyed -ani tafunast-iw taerumt, timezbaret-iw tagdumt..., anka yal ass almi ieedda char txadmed ibaxsisen baba-s ul yumin-ani, yiwen n nhar yerga yef yixef n tagrurt din iteayit; menhu ad iččen ibaxsisen n baba bajyt ad iwela d abecnanit, tusad tamza tenna-as; fkayed ibaxsisen seg tfust-ik tacbħant tarqmant, yefka-as tatfit seg ufus tewwit deg tackart almi i nasfen abrid irewlas-d yettcur-as tackart-ddin d ibalaten, tikelt nniden kif-kif tewwit dacu abrida ul irwil ani dacu netta yeħrec, yewwi yid-s tisgnit, lyayta, asyar, tisket. imi i tt-wed saxxam tenna-s i yellis; suker tigura atan wiyet-id assa, tagrat daxeł n ukufi n tmer yall ass astini saknay-d afus-ik, udm-ik, atar-ik, ad zrey ma tajid ak-nečč almi ieeddan ussan, tufat yejji, tenna-as i yellis eica; nekk ad ruħey ad earıey eamtat-im cam sujed-d lmaeııya nettat truħ, netta ikaleħ eica yezluy-as, yerra iman-is deg umkan-is, yessujed-d lmaeııya laħeqnet-d teecayent, yerga fixef n tsafsafı, ina-as; eččemt ayen d eica illim i teččamt, caelent-as leaı-it i tegred lqac-is, mi iruħent ah-d-ttfent teččahent leaıit netta iruħ ad ibec fell-asent iwefgad iyes yeyyat.

iwudam ıgejdanen :

Aqcic: D amdan yettidir deg uxxam netta d baba-s i yexadmen tayawsa tasugnant, d udem id yettuyalen s waṭas deg tmacahut maca yal tikelt s tigawet yemxallafen

Tamza: D awadem asugnan tettidir deg tezgi, iman-is ney nettat d twacult-is seg ssenf-is, tettili s umata yezzifit aṭas, tesḥa tazmert, uḥči-ines d imdanen ḍayen tazmer ad tili s wudem niḍen, d tamyaret tesḥa acbub d amqran akked tuymas d timaqranin, fell-as ilḥunt tigawin n tmacahut, d tin yukran aqcic.

Iwudam inaddayen :

Ɛica: D yellis n tamza d awadem asugnan d tin yellan mgal uqcic, imi tabya ad tazlu akken ad tatčan.

Ɛamtat-is; D iwudam isugnan, d tilusatin n tamza d tid yellan mgal n uqcic .

Baba-s: D amdan n tilawt d baba-s n uqcic syur-s ibdant tigawin acku d netta id seba imi yeẓza tagrurt.

Akkud: Azekka, slazkuyen, cehar .

Adeg: Abrid, axxam, iyzer .

Tasleḍt ilmend n uzenziy Greimas

Asaḍ: Aqcic, tamza .

Iswi: Di tazwara yebya ad timyur tagrurt-is sin akken imi id tucker tamza, yebya ad yrwel syur-s .

Amazan: /

Anermas: D baba-s ara isfayden seg tigawin-is imi iyeẓza tagrurt .

Amallal: D tiḥerci-ines i yellan yer tama-s.

Amnamar: Tamza, Ɛica, Ɛamtat-is llant mgal aqcic-nni byant ad teččent .

1.3/Tasleḍt n tmacahut n “Uccen”

Agzul n tmacahut

Tella yiwet n tameyart truḥ ad tbaret tufa-d uccen deg ubrid, yeddaas usnan taksasi-hed tayrit, ina-as; rayed asnan-iw asnan is-tt-akfa asyini maci d wayi, ina-as; fkay-d tamlallet tefk-as, iruḥ ikamel abrid-is, yal tikelt ad iqsed axxam asnyini ait uxxam ma ay-tt-sanssem i waudem

rebbi at-sansem ad iğđ lhaja ad iker ad tt-ečč as yini ay-tt-kfem lhaja nniden deg umkan-is almi id yewwet i yiwen uxxam iweffa sean leares yewwi-d yiđes tamɣaret tmut ina-asen ma ay-tt-sansem fuđem rebbi, iruđ ina-asen dacu nekk nana ad teqqim zat n teslit, seqqiment zat n teslit tħarek taslit tayli tamɣaret din, ina-asen; d netta i-tt-yeyyan, ad awiy tislit deg umkan n temɣaret, yewwit iruđ i wexxam kra ziya n xalti-s n teslit ixadmit deg teckaret, teeddad zat n teckart-din tezrat tatthar-ik teffath-it tsargit-id, tagr-as ssebea n iqeğđan daxeł, yeker-d sbađ iruđ yewwi tackaret ddin yer tewriret kra, ina-as; ayaw asnan yeww-id tamlalt, tamlalt teww-id tayaziđt, tayaziđt teww-id ufri, ufrik yeww-idtafunast, tafunast tewwid leuda, leuda tewwid nana, nana tewway-d tislit, ifessi tackaret ddin rgan-d iqeğđan teččant.

Iwudam igejdanen:

Uccen: d ayersiw, yettili deg tmucuha n yiyersiwen s tuget, yettwasen s tħareci d lexdee, yettidir deg tezgi, fell-as i lħunt tigawin deg tmacahut .

Iwudam inaddayen:

Tameɣart: D awadem asemmad deg tmacahut fell-as i bdunt tigawin n tmacahut šd nettat as-d-yeksan asnan i uccen tfeka-as deg umekan-is tamellalt s -yes id yegwi atas n tyawsiwin.

At uxxam: D iwudam isemmaden deg tmacahut, d wid id yettuyalen, tağđan tigawin lħunt yer zat,yur-sen i senusay wuccen yal tikkelt taken-as tiyawesiwin yrbya .

Tislit: D taqciť tettdu ad tazwej yewwit wuccen deg umekan n tameɣart yemuten .

Xalti-s n teslit: teawn-d tislit tsufeyit-id seg ugur deg wacu tella,imi ad tyewwi uccen tsufyitid seg ucekar tegra deg umekan-is ayedi .

Akud:deg yiđ, sbeđ .

Adeg:abrid, axxam, tawriť .

Tasleđt ilmend n uzenziy n Greimas

Asađ:D uccen .

Iswi:yeweđ yer lebyi-ines yewwid akk ayen yebya .

Amazan:/

anermas:D uccen .

amallal:D tamɣart .

amnamar: xalti-s n teslit .

1.4/Tasleḍt n tmacahut n “yellis n selṭan”

Agzul n tamacahut

Yella yiwen n selṭan yesɛa yellis tawtad izwaj, xatbent merra madden. Mi netta yefkad ccaret belli win ibyan ad yezwej yell-is ilaq fella-as ad iskideb mya d yiwen ukeddib (101), ruḥen-d merra warrac n taddart id yewten i zwaj, win ad yinin kra n lekduḍ dayen ad yehbes, almi fuken akk yenn-as i yexdamen-is, Ma yella mazal yella ḥad anka.

Ruḥen wint-id sutren-as merra tamsalt akken tella, yenna-asent ugar 101 d akeddib.

Iwudam igejdanen :

Amesbrid: D amdan fell-as i lhunt tigawin n tmacahut d win yesɛan asugen wessie akked d ṭhareci d aḥeddad n wawal, d netta id yufan ugar n101 d akeddib .

Iwudam inaddyen:

Seltan: D baba-s n teqciṭ i yuy umsebrid d awadem yettwasnen s tebyest d laḥḍaqa yesɛa amkan d amqran deg tmetti-ines d netta i d agellid, yesgeddal yef yizerfan-nsen .

Inextaben n Yellis n Selṭan: D ait taddaret n selṭan akked d umsebrid, nejmaɛen-d iwakken ad skidben 101 d akeddib iwakken ad ayen yellis n seltan.

Baba-s n Umsebrid: fell-as bdant-t tigawin n tmacahut .

baba amɣar: D yiwen uwadem anadday deg tmacahut d netta i yufan tayyult n umsebrid iruḥen .

Akud:yella yiwen n lwaqet .

Adeg:taddart, talla, axxam .

Tasleḍt ilmend n uzenziy Amesagan n Greimas

Asaḍ:amesabrid.

Iswi: ad yaf 101 d akeddib iwakken ad yay yellis n selṭan .

Amazan:lyaci imi as-nan yella yiwen n umsebrid deg talla .

Anermas: D yellis n selťan d netta ara ad isefayden ad tay amesabrid-ni .

Amallal:D lakdub-is .

Amnamar: /

1.5/Tasleđt n tamacahut n “Eica tamazuzt”

Agzul n tmacahut

Llant sebēa n teqcicin, ul seant-ani yemmat-sent, tmmut seant tameťtut n babat-sent, teħaqrihent almi d yiwen n wass tenn-as; i urgaz-is daber deg-sent zer amek ala sentxademd iruħ i ttageritent deg lyaba dixel n tesraft, inna-sent; ksemt lqac tkacememt dixel baca ul dateragent ani, teqqim dayen eica tekcem s lqac-is, terni tettager lqac n isetma-s i dixel , tedēu baba-s tenna-as; ruħ a baba ad akdifek rebbi asnan n ubueqar ukihditakes n tebbib, ni cix, ni amrabet, ħacma takesakih-d yelli-k eica tamazuzt, eeddan wusan yed-as wusnan iwella d aeiban, anda igruħ sguman as-daksen asnan ddin, kra n wussan anka tffeyad Eica yer berra iwakken ad tħawes lqut d waman i yesatmas-s luzent, tufad axxam n yisyaden teacen deg-s deg sta yid-sen, teswayasen-d lmakla tewwid i yestma-s kul ass anken isyađen uhmen ad ruħen ad sayđen ad ullan ad afen lmakla tewwa eeddan wussan, kul ass anken, almi d yiwen n wass wellan-d isyaden eica tfer deg staħ, tħawisen fell-as almi ittufan saqsan kulec taħkasen-d taqsit-ni d yisetma-as akken tella ruħen seragn-d isetma-s deg tesraft zawģenihent yal yiwen deg-sen yewi yiwwet areggaz n Eica yuyal d agellid deg umekan n baba-s, almi edan wussan yusa-d baba-s iwexxam-is yettalab, ihi targad eica tafk-as dagla d idrimen, mi ywwet iwexxam-is, ttna-as; tmettut-is ayen d yes-ik ak-difkan ruħ tlaq ħyr-sent, yenna-as; amdihdu rebbi yessi muten-t, tenna-as ruħ i ħur-s ina-s ksidi asanan din ma ykes-d ayen yelli-k, ihi iruħ taksast-id, yenn-as; ccem d illi eica, tenna-as; isi-k mutant, iruħ i ħekka i tmattut-is, tnn-as; ihi d nekk ad iruħen, yenn-as; ul tezmired ani elaxater d axxam n selťan, truħ nettat d mmi-s mi tawet yegra-d fell-as uqejjun n selťan yečč-at, ma d mmi-s irega nnig tseta, imi id iwella salťan iruħ yer eica yenn-as; manhu d tayi thader-as, wwinet ixdamen n selťan mtalent umbaēed tewwid gemm-as d baba-s teacen lwaħi di talwit .

Iwudam igejdanen:

Eica: D taqcict, tettidir akked baba-s d yestmas d nettat id tamazuzt gara-sent yef waya as-qqaren “eica tamazuzt” d tin yellan d tuħričt, d nettat id ameggi deg tamacahut-a fell-as i tezzint tigawin .

Baba-s: D amdan, d baba-s n taqcicin, s umata yettili deg tmucuha n laqbayel d win iħamlen tarwa-s, yesaħbibir fell-asen maca deg tmacahut-a d win yellan mgal n yesis ƴas akken iħamlitent acku yetagritent .

Iwudam inaddayen :

Laƴyal n Baba-s n ƴica: D tameťťut, tettli deg tmucuha n laqbayel tettwasen s waťas d akken d azamul n ccer d tin yettfariqen gar ureggaz d warraw-is gara-asent ƴica ,yetlef yessi-s .

Isetma-s n ƴica : D tiqcicin, d isetma-s n ƴica,llant akked ƴica asmi ihnitger baba-tsent deg tasraft.

Iseyaden: D imdanen, d iregazen, d iwudam i nettaf deg tmucuha n laqbayel s tuget d azamul n tabyest d tazmer, d wid yefkan afus n tallelt i taqcicin d ƴica imi ihen-ti-id-sufƴen seg tesraft , uƴalen d ireggazen-sent .

Seltan: D amdan deg tmacahut yettidir deg lberġ, tqadarent akk imezday n taddart yesa awal d cci, yeħkem s lħaq, d aħqani deg tamacahut-a d yiwen seg isyaden i yuƴalen d seltan n taddaret, imi baba-s yella d seltan, d areggaz n ƴica, d azamul n tabyest .

Ayedi: D aƴersiw, yettidir akked umdan, yeteasa fell-asen, d azamul n taƴersawt i bab-is .

Ixddamen n selťan: D imdanen, ttilin s tuget deg tmucuha n igelliden, d wid yellan ƴer tama n selťan, ttayen awal-is, d wid yettatfen ser-is .

Akud: umayen, kra n wussan, kul nhar, ƴacra n wussan .

Tasleđt ilmend n uzenziƴ n Greimas

Asađ: ƴica d baba-s .

Iswi:iswi n baba-s ad yaf yelli-s ad as-tkkes asnan n ubuħqar, iswi n ƴica ad ttidir deg talwit .

Amazan:imi i tentitayec babat-sent, dayen deawi n ƴica ƴef baba-s d ancten i tyeġġan yettnadi fell-as .

Anermas: ƴica d isetma-s .

Amallal:D ƴica iƴawnen baba-s teksas-d asenan, iseyaden fekkkan afus n telleli i ƴica akked yisetma-s .

1.6/Tasleđt n tmacahut n “Ēli akeddab”

Agzul n tmacahut

Amnamar: laeyal n baba-s d nettat i yellan mgal tiqcicin-nni akked eica .

Yella yiwen n ureggaz d tmeđtut-is ul sean-ani darya, řawisen menhu asndikfan darya almi slan yella yiwen n uxxam znuzayen darya ruřen ufan yeqqim-d dayen yiwen nan-as d akeddab iweear nyar-as aeli akeddab qablent gwint, mi nuhnu nwan-as ulac d acu ad iskiddeb fella-asen elaxater tamħibin řad ulizemir ah-nifraq.

Iwela ieziz fella-asen almi d yiwen n wass inna-yas i yemma-s bli ameyar-is ul titħibi-ani yewit yur yiwen n ttaleb yena-s-d d acu as-texaddem as-tegzem cwiya seg cear-is d ucamar-is iwella iruħ yur umeyar-nni yena-as bli yema teuf-ik tabya ak-tey, ihi ieusit deg yid mi id tusa as-tegzem kra seg ucamar-is akken as-yenna ttaleb, yewtit umeyar-is yeyat.

Iwudam igejdanen:

Ēelli: D amdan yettwasen s lekdeb d lexdee ur yesea ara niya yelhan yaħmel ad ifreq gar wid i yetmiħmalen yettawed yer leby-ines s lekdeb, d netta ifarqen gar uđyar d temyaret-is imi iskadeb fella-sen .

Iwudam inaddayen:

Amyar: D amdan iħamlen tamttut-is maca ur sein ara laemara n ddunit iwakken ad tkamel tudert-is .

Tamyaret: D tamtut n umyar, fella-sen i bdent tigawin tigejdanin .

At uxxam iznuzayen ilemziyen: D wid as-ifkan afus n lameawna i yemyaren iwakken ad awden yer lebyi-nzen, zenzen-as eelli akeddab.

Třaleb: D amdan yettamen s iħackulen d wayen yellan d asugen d netta id sebba n lmut n tamyaret, imi as-yenna gazemas-d cwiya seg ucamar d ucubub n umyar mi i truħ as-tagzem yenyat.

Akud:ur iban ara maca yeğğad ayen id tid isbayinen, Md; yettes yettbayin-d deg yid .

Adeg: axxam iznuzayen darya .

Tasleđt ilmend n uzenziy n Greimas

Asad:eelli akeddab .

Iswi: ad ifreqq gar umyar d tamyart-is .

Amazan:/

Anermas:/

Amallal; D tṭaleb,lkeddeb-is

Amnamar; D amyar d tamyaret-is yettwaliten imi myahmalen d iedawen-is .

1.7/Tasleḍt n tmacahut “Eica d sebea n wayetmas”

Agzul n tamacahut

Yella wa yellan almi yella ureggaz d tmeṭṭut-is mezwajen irazqiten-id rebbi s darya ikfas-d sebea n warrac tis 8 d taqcict, umbaēd arrac-din zawḡen babat-sen d yemat-sen muten mi id laḡqant lxalat n wayetma-s usentaējib-ani Eica.

Yiwen n wass tedsunt ad ruḡent i lyaba ad awint iseyaren gwint Eica yid-sent, ufant tamellalt n uzrem gwintit-id msafhament gar-asent bac ad taxddem daxel n uḡbak am tbalqut.ma d laēyal n umezyan ul taqbil-ani mi nant-as balak as-tinid ihi kfanaset. Tačat almi eadan wussan igaēmer zabt-is nant-as i wayetma-s bli diru tagrit di tazwara ul uminen-ani umbaēd sumnant-ihen wint tagarnat grant daxel n taserfaṭt yufat yiwen n umeksa yegwit i wuxxam-is yekfas tatča aksum s lamlaḡ umbaēd iēalqit iseras daw-s tabaqit n waman iqalbit-id nutni fuden tragnad yiwen yiwen netta yetayayinbs taqadumt almi wetan sebea n izerman umbaēd isutrit-id taḡka-yas amek as -tedtra ankan taḡka-yas bli ul tzamir iwelli iwexxam-is, yewid ccix izawejit yesēa did-s aqcic igaēmer.

Almi d yiwen n wass tna-as i ureggaz-is ad ruḡey idazray axxam-neṡ di tazwara yeguma umbaēd tna-as byiṡ ad azray akkal nblejdud-iw tm,yeḡat truḡ mi talḡaq wahman amek d alḡ tna-as ṡas kunwi tyami ma d rebbi uyiṡa-ani ma d ayetmas farḡan merra ma yiwen yena-as ulbyiṡ-ani atazray, umbaēd teacan mwanasen mi ruḡen bac itsan tasefham mmis bac as-yini ul tatsay-ani almi itaḡkit-id tamacahut, ihi mmis yexddem anken nan-as xewal-is ḡkku-as-d bac d iruḡ ittes .

Tnna-asen ḡab ḡab raman a meni a yxadment lxalat wayetam deg setta 6 laēyal n umenzu ul taḡtir-ani tddem yiwen n uzrem tsarsadu almi wtan 7 n izerman, ihi ayetma-s fahmen fwacu id taḡka ṡan lxalat-nsen ḡand ḡaca laēyal n umenzu.Tulayed Eica kfan-as ammur-is n zwaḡ talban semaḡ eawnat imi areggaz-is d azawali.

Iwudam igejdanen:

Eica: D udem deg tmacahut, d taqciť d tilemzit d tawħidť gar wayetma-s, d udem agejdan deg tmacahut, d tin yettidiren s niya d țħarci, acku xadeent lxalat n wayetm-as netta ur tfaq ara.

Ayetmas: D imdanen, d ayetmas n eica .

Iwudam inaddayen:

Lxalat n wayetm-as: D iwudam yettilin deg tmucuha n laqbayel zamrent ad ilint d tid iħamlen at uxxam ureggaz-is, akken zamrent ad ilint d tid yettfariqen gar imdanen n twacult, am wakken yella deg tmacahut-a d azamul n laxdee d ccer, acku xadeent eica fkant-as ad tečč tamllalt n uzrem .

Ameksa: D amdan yesea iyersiwen amur ameqran deg lwaqt-is yettili deg tezgi akked iyersiwen-is, nettaf-it s tuget deg tmucuha n laqbayel, d win as-yefkan tudert yelhan i eica, yesufeyit-id seg tasrefet inya-as izereman deg uebuđ-is yenyaten .

Ccix: D amdan, d win yesnan awal n Rebbi, yefaru timsal gar yemdanen, deg tmacahut-a d netta i yezawğen eica d umeksa .

miss n eica: D aqciť d ilmezi d miss n eica d umeksa .

Akud:yiwen n wass, ass-a .

Adeg: laxla, taseraft,axxam .

Tasleđt ilmend n uzenziy n Greimas

Asađ: eica d wayetma-s .

Iswi:ad taf tıfat i wugur-is “izerman yellan deg ueabuđ-id” ad tawi dayen izerfan-is syur wayetmas, ad tasbyen akken mačči s tadist, ad tuyal yer twacult-is .

Amazan: imi tečča tamellalt uzrem nwan s tadist i tella sufıent seg uxxam, tettwaxdee .

Anermas:D eica, tuyal yer twacult-is, tewwi izerfan-is, imi nyan waytma-s lxalat-nsen .

Amallal: D ameksa, yesufeyas-d izerman yellan deg uebuđ-is, yezawğit .

Amnamar:lxalat n wayetma-s .

1.8/Tasleđt n tmacahut n “rebea n lawsayat”

Agzul n tmacahut

yella wa yellan almi yella ureggaz d tmeđtut-is sean aqcic umbaed areggaz-is yemmut teacen s tafruxt taru-d timellalin yeznuzayint mmi-s deg ssuq , almi d yiwen nhar iruđ uqcic –din i ssuq yufa tabertmunit teččur tiwiztin d dhab i lađqad i wexxam iferađ ihdar-as i yemma-s tnna-as ilaq ad tarad i bab-is cekkina tfarđat netta dak yeđzan ,ruđ i ssuq eayet telata n yiberdan a bab n lamana fkid lumira ma ulac chada telata n iberdan cerae telata n iberdan ,ihi iruđ amek as-tnna yemma-s ieayet sin iberdan wis tlata yusad yiwen yenna-as d nekk i d bab n lamana yegwit iruđ iyatat lđal imi us-d-yekfa-ani idrimen,eadan iseggasen yegaemer yezwej tameđtut-din ustaejib-ani tmeaycet-din ,iruđ yur yemma-s yenna-as ilaq ad ruđey ad xadmey mi ayituy nekk didam nteac s taferuxt mi tura ta d yellis n laebad ilaq ad teac amek ilaq tna-as ihi a mmi ruđ adisahel rebbi iruđ itedda almi yufa yiwen n uxxam yekcam yufa ameyar din yena-as ma d ayetsansat yeqbal qimen iđkayas-d amek yeteac yetfat d axeddam yur-s d ameksa yetcayie iderimen iwexxam-is almi wetan eacerin n iseggasen yenna-as nekk ad ruđey ad zray axxam-iw ixedmas-d teacan mwanasen inamas hku-yid amek teacet yeđka-yas-d imi yufa tabrtmunit bab-is usykfa-ani igħatit lđal yena-as umeyar din ihi d nekk id bab-is timeict-ik atan tatman almi d asen d imetat yemma-k asxalsay lđađ,azkuyen yeka-s dhab d twiztin d ueudiw yettef abrid yetddu almi yufa yiwen n uxxam yekcem yufa deg-s areggaz yeznuzay lawsayat yeznzas-d rebea n lewsayat yena-as addu deg ubrid n leali yas itwal ,tis snat mi d ibyut iwetat tameđtut-ik ĥacema ađarfāt ,tis tlata mi d itatat ul hadder-ani,tis rebea yena-as eahdi ma tafqaet deg taswiet-din ul xaddem-ani kra alma d yadwayen. umbaed iteda yufa axxam niten dixel yebna s iqruyen n laebad kfan-as-d ad yečč netta d sin imesafran niten mi fuken sin niten yanin mi hadran ma d netta kfan-as-d idrimen ,

awkkuyen yewet iwexxam-is yeldi-as-d yiwen ureggaz d lmudyen yena-as ma d ayetsansam qablen gwinas-d yečča netta yenwa d tameđtut-is i yezawejen tagwid areggaz d ayerib i yemma-s yebya atiy mi id ymekta bli yesmad lawsayat bli mi ruđen ad tsan ynna-as qimet inamewanas ihi yetqsa aqcic amek yeteac yeđka-yas-d kulc inna-as ihi d nekk id baba-k ifrađ yegra i yur-sen s udrae yegwi yemma-s ilđaj.

Iwudam igejdanen:

Aqcic: D udem agejdan deg tmacahut-a yettidir netta d yemma-s seg mi yella d amctuđ, netta id lsas n twacult-is yekkes lđif fell-asen d azamul n tizidirt, d đarci d tarbiya yelhan .

Iwudam inaddayen;

Tamyart: D tameṭṭut, d yemma-s n uqcic, d tin yettamnen s wayen as-yefka rebbi, d tin i yettrabin miss yef lḥaq d wayen yellan d aḥlal, imi i yufa taḍlaḥet n yidrimen tenn-as raset nekkni n teac s laḥlal.

tameṭṭut n uqcic: d awadem anadday deg tmacahut, d tameṭṭut n uqcic ur taḥmil ara tudert n ureggaz-is .

Ameyar: d awadem yrttilin s tuget deg tmucuha n leqbayel, d amerkanti d win yefran tamsalet n uqcic, yefka-s axeddim sin akken imi yeḥlam d netta is-d-yerran idrimen-is yefka-as tickarin n yidrimen d dheb.

Areggaz yeznuzayen lawsayat: D amdan yellan deg tmacahut d win as-yeznzen ukkuḥ n lawsayat i uqcic yellan d timental i tyeḡan ad yidir deg talwit akked twacult-is .

Miss: D awdaem id yettuyalen s waṭas deg tmucuha, d aqcic d alsaru yef baba-s.

Akud: yiwēn n nhar, snat n tmarwin n yiseggasen, azekka, sbaḥ, taḥcwit, id-a .

Adeg: ssuq, axxam, lḥij .

Tasleḍt ilmend n uzenziy n Greimas

Asaḍ: D aqcic .

Iswi: yettnadi ad yettidir deg talwit, ad yili d win yasean idrimen, d amerkanti .

Amazan: D tigellelt, ad tyeḡḡan ad yegujel seg gar tawacult-is .

Anremas: netta d twacult-is .

Amallal: amyar imi as-yefka axddeim akked yidrimen yuḡal d amrkanti, dayen lwsayat i yuy id timental imi ur yenya ara tameṭṭut-is d miss .

Amnamar: /

1.9/Tasleḍt n tmacahut n “eica d mita”

Agzul n tmacahu

Yella WA yellan almi hadren iyersiwen tella yiwet n tayat tettidir deg lyaba turud snat n tyatin yiwet tsema-as eica tayet mita.

Kul nhar tettruħ i lyaba tagwiyasent dacu ala d eččant kul mi italħaq as-tini a εica d mita taciwitiw gar taciwin taħalabt. Gar taymiwin bac d ifaqent bli d yemat-sent elaxater teaycant deg lyaba taggad fella-sent.

Almi d yiwen n wass truħ i lyaba mi id tula tyar-asent ulac-itent truħ tsaqsay iyersiwen n lyaba truħ yur uyilas tna-as mala tazrid εica d mita yena-as uhentazriy-ani, mi truħ yur uyiliw yena-as d nekk ahentitčan, tna-as ihi timlaqit tačcwit netta ixeddem aciwen s ideqi bac atiyelab ihi mi id ilħaq lwaqt ruħen ad nayen nejmaēen-d merra iyersiwen n lyaba tfarijen yena-as d nekk ad ibdan nekk i yezmeran xir-im d nekk ad amiylab mi ibda tawtit i yiwen n yic yeraz yeylid wayed kif kif umbaed tawtat s yic-is izabt-is tmazeq-as lkarc-is tayli-d εica d mita ruħent yur yemat-sent..

Iwudam igejdanen:

Tayāt: D ayersiw, tettidir deg uxxam d waddayenin id yezgan deg tezgı, d ayersiw asegrad, fellas tigawin n tmacahut .

εica d Mita: D iyersiwen, d tiyatin ttidirent akked yemmat-sen deg tezgı, tesaħbiber fell-asent yemmat-sent, acku tennuy nettat d uyilix fell-asent .

Iwudam inaddyen:

Ayilas: D ayersiw awaħci, yettidir deg tezgı d netta id agellid-is yettwasen s tabyest d tezmert yelhan .

Ayiliw: D ayersiw yettidir deg tezgı d aweħci, d amuħeqrani yesca tazmert, d netta i yeččan εica d mita.

Iyersiwen n lyaba: D iyersiwen yettidiren deg tezgı d wid icahden yef umnuy n tayāt d uyiliw .

Akud:sbah, yiwen n wass, laēca .

Adeg:lyaba, berra .

Tasleđt ilmend n uzenziy n Greimas

Asađ: tayāt, εica, Mita .

Iswi:ad taf εica d Mita, ad tentsufey seg uebed n uyiliw .

Amazan:laħmal-as i yessi-s id tyeğğan ad texddem amenuy mgal ayiliw .

Anermas: Eica d Mita .

Amallal: tiħerci-ines, acku tayleb ayiliw yaş akken yesəa tazmert .

Amnamar:ayiliw imi yečča Eica d Mita .

2/ Aserwes gar tmucuha

Timucuha seant azal d ameqran deg tmetti taqbaylit,d allal i yessemras umdan deg uselmed n waşas n tyawsiwin .

Aaş n tewsatın n tmucuha yellan deg tmetti teqbaylit, deg tmucuha i d negmer nfern-d snat n tewsatın gar tewsatın n tmucuha i yellan timakunin akked iyersiwen, naered nexademd tasleđt n yiwudam i yal tamacahut ama d ttid yellan d timakunin ney n iyersiwen, ilmend n tesleđt i nexdem naered dayen ad nemsley yef umgired yellan gar yiwudam n yal tawsit ama deg wayen yerzan tigawin n yiwudam, tawuri, aglam, iwudam ma yella d isugnan ney llan deg tilawt ma yella d weyyin n lxir ney n ccer .

Deg tmucuha timakunin iwudam zamren ad illin d wid n tilawt, ugar yef iwudam isugnanen .

Md: tamacahut n “Baba inuba”, yella deg-s anagar yiwen n uwadem d asugnan **tamza**, ma yella d iwudam tilawt llan deg-s aşas; **Hdidwan, baba-s, ayetma-s deg sđis**.

Maca llant tmucuha i yesəan iwudam isugnanen ugar n wid n tilawt .

Md: Deg tmacahut n “Baba Bajyt” yella deg-s anagar ssin n iwudam yettilin deg tilawt**taqcic dbaba-s**, ma yella d iwudam isugnanen ugar n ssin **tamza, yell-is, eica, tilusatin-is** .

Ma yella deg tmucuha n iyersiwen iwudam d wid yellan deg tilawt.

Md:Deg tmacahut n “Eica d Mita” iwudam d iyersiwen yettilin deg tilawt am **tayat, ayiliw, ayilas** .

Dayen iwudam deg tmucuha timakunin d wid yesaxdamen allay-nsen seān aswir elayen d wazald ameqqran deg tmetti i tbin-d s wudem yelhan .

Md: Deg tmacahut n “yellis n selţtan”ad nabder **selţtan** d awadem yesəan azal

D ameqqran deg tmetti, **amsebrid** d win yehrcen dayen yesaxdam allay-is imi as-d-yufa ugar n 101 d akeddib .

Ma yella deg tmucuha n iyersiwen ad naf iwudam s tuget d iyersiwen, maca llan wid yettmeslayen d imdanen daya id tyegān tmecabi yer tmucuha timakunin .

Md: Deg tmacahut n “uccen”, **uccen** deg tmacahut-a d win yellan yettidir gar yemdanen dayen yettmeslay yid-sen .

Tawuri n yiwudam, iwudam n tmucuha-ayi bđan yef ssin n lesnaf llan d igejdanen, llan d inaddayen deg tmucuha akk id negmar .

Ma dayen yerzan lxir akked ccer, iwudam deg tmucuha n iyerswien d wid isexdamen tiħarci akked laxdeē ugar yef wid n tmucuha timakunin acku deg tmucuha timakunin ad naf s tuget iwudam n lxir .

Md: Deg tmacahut n iyersiwen ad nabder ssin iwudam seg tmucuha i yesaxdamen tiħarci d laxdeē **uccen** seg tmacahut n “uccen”, d win yettawden yer lebyi-ines s txidas d laxdeē imi tikelt tamezwarut yexdeē tamýaret tefka-s tamellalt s-yes yewweđ yer wayen akk i yebýa .

Seg tmacahut n “eica d mita” **ayiliw**, imi yexdem aciwen akken ad yeýleb tayat ,

Ma yella deg tmucuha timakunin ad naf iwudam n lxir yettilin deg-sent ugar n wiđ n ccer, ur saxdamen ara tiħarci.

Md: Tamacahut n “eica tamazut”, awadem eica d azamul n lxir acku teawen baba-s di taggara n tmacahut ýas akken yettagritent.

Dayen deg snat n tewsatın-a nezmzer ad naf imdanen n tilawt maca mgaraden deg tigawin ixeddmens deg tmucuha timakunin iwudam n tilawt xadmen tigawin d tisugnanin ur zemirent ara ad ilint deg tilawt .

Md: Deg tmacahut n “eica tamazut”, **eica d isetma-s** imi ur seint ara dacu ara ad tčcent tettrunt iwakken ad uýalen imettawen-ni d ibawen .

_Deg tmacahut n “Baba Bajýit”imi aqcic yezza tagrurt turuyas-d ibaxsisen deg 30 n ussan .

Maca deg tmucuha n iyersiwen iwudam yellan deg-s xadmen tigawin am tid n yiwudam n yal ass, mi nezmer ad naf tigawin ur zemirent ara ad đrunt maca maci s tuget.

Md: Deg tmacahut n “uccen”, uccen imi yettmeslay d yimdanen dayen yetkaliħ imeddanen, ma yella diwudam deg tudert-ney dayen tigawin-nsen d tiđ n tiđet am asmi truħ xalet-is n teslit takesit-id seg tackaret tagerra deg umkan-is iqjan .

Tigawin deg tmucuha-ayi msadřarent usant-d ta deffir ta, sumata tigawin tezzint yef uwadem agejdan d netta i yettaġan tigawin lhunt yer zat, tigawin deg tmucuha timakunin d tisugnanin s wařas yef tid yellan deg tiđet acku ur zmirent ara ad ilint deg tilawt. Ma yella deg tmucuha n

iyersiwen d tid n tiḍet yellan ugar yef tid n usugen zamrent ad illint deg tilawt mači kan gar yiwudam yellan deg tmucuha .

Ismawen n yiwudam yellan deg yal tamacahut ama d tid n iyersiwen ney d tmakunin ad naf llan iwudam ttwasnen s yisem n tilawt .

Md: εelli, , εica .

Dayen llan iwudam fkan-asen ismawen ilmend n uxeddim-is ney n tigawet-is.

Md: ttaleb (Tamacahut n εelli akdab) d netta ixadmen iḥackulen .

_ Asyaḍ (Tamacahut n εica tamazuzt) yettsayiḍ iyersiwen .

_ Ameksa (Tamacuht n εica d wayetma-s) imi yella netta d iyersiwen .

_ Tiselit (Tamacahut n uccen) d taqcict tettdu ad tezwej .

Ney twasnen ilmend n uswir ney azal yesεa deg tmetti .

Md: selṭan .

dayen ilmend n umekan-is deg twacult-is .

Md: ayetma-s, isetma-s, xalti-s .

isemawen ayi akk zamren ad illin deg tilawt, maca deyen llan isemawen isugnanen ad nebder gar-asen :

Md: tamza, Baba Bajyt .

_ Ḥdidwan (Tamacahut n Baba i Nuba)

_ εica d Mita (Tamacahut n εica d mita) d tiyatin fekk-an-sent isem n umdan εica deg tilawt ulac ayrsiw s yisem-ayi “**Mita**” dayen d isem asugnan ur yettili ara deg tilawt .

S umata isemawen isugnanen ttilin s tuget deg tmucuha timakunin ma yella deg tmucuha n iyersiwen llan s waṭas isemawen yettilin deg tudert-ney .

Ma yella d aglam n yiwudam d win ur yettuqten ara deg wammud n tmucuha id negmer ama d win n ttbiea ney n tfekka, ney n tnefsit, ad naf anallas yefka azal i uglam n tigawin, maca llant tmucuha anda ur iban ara akk, nazmer ad naf ibdred kra n uglam n uwadem deg tmucuha-ayi .

Md: deg tmacahut n “eelli akdab” iglmed tṭbiea n eelli yenna-d ; belli yueer, d akdab .

dayen deg tmacahut n “Baba Bajyt” imi as-tenna tamza i uqcic-nni fkiyi-d s tfust-ik tacbḥant tareqmant , dayen deg tmacahut n ukkuḥ n lawsayat imi id yeglem tanfsit n uqcic yenna-d; iyaḍ-it lḥal imi ur s-yekfa ara iḍrimen .

Yer taggara nezmer ad nini belli bettu n tmucuha yezmer ad yili ilmend n yiwudam acku atas
n tulmisin id nufa fell-asen

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut

Tazrawt-ntey tella-d yef tawsit n tmucuha timawit, tagmart n tawsit-a seg tamenadt n xerrata d tasleḍt n yiwudam yellan deg-s.

Iwakken ad nsiweḍ yer yiswi d tiririt yef usetqsi agejdan n tazrawt ngamerd 9 n tmucuha, dayen I wumi nsaweḍ ad nagmer imi lwaqet iḥaresay.

Sin akkin naxddem tasleḍt n yiwudam deg-s tmucuha-ni, deg-s nefka-d tifukas i yezdin tuddsa n yal awadem deg tmucuha, nufa-d akken afferdis n iwudam dssen akken iwata deg tmucuha dayen nezra bli awadem yesea azal d ameqqran deg lebni n tmucuha.

Igemaḍ i yer nessaweḍ deg laqdic-a di tazwara nekkes-d akk iwudam yellandeg tmucuha ama d iwudam yellan deg tmucuha timakunin ney d iwudam yellan deg tmucuha n iyersiwen, naxddem-asen tasleḍt ilmend n twwuri n yal yiwen deg tmucuha ama d awadem agejdan ney d asemad, n sbaduten-id dayen nega tasleḍt ilmend n uzenziy amesagan n Greimas anda id nabder assay yellan gar iwudam.

Deg taggara nesamgired gar yiwudam yellan deg snat n twesatin id negmer timucuha timakunin akked tmucuha n iyersiwen ilmend n tigawin, ismawen n yiwudam yellan deg-sent, ma yella d isugnanen ney n tilawt, dayen ma yella d wid n lxir ney n ccer, aglam n yiwudam.

Sin akken neereḍ ad nerr yef yisaqsiyen iyef tebda tazrawt-ntey ihi ad nini turdiwin id nefka shant, nufa-d akken iwudam n-tmucuha tbedilen ilmend n yal ssenf n tmacahut dayen iwudam yellan deg tmucuha n tamenadt n xerrata tbaned dssen aken iwata deg tmucuha dayen ad naf isugnanen ugar n wud n tilawt.

Ilmend n tasleḍt-ayi nsaweḍ nena-d akken asismel n tmucuha yezmer ad yili ilmend n yiwudam imi yesea azal d ameqqran deg lebni n tmucuha, dayen d netta id ul n tmacahut ur tezmir ara ad tili tmacahut war iwudam acku d nutni yettağan tigawin lhunt tkamilent seg tazwara ar taggara n tmacahut, nufa-d bli yesea atas n tulmisin i yettağan ad nsamgired gar tmucuha id nagmer, timucuha timakunin d tmucuha n iyersiwen.

Neereḍ ad yili leqdic-ntey d win Ara d yawin ibayuren i tussna deg wanar n tsekla tamaziyet.

Ger taggara seg tama-ntey nekkenti nessaram ad yili d tiwwura n tussna id neldi i kra n win yebyan ad xeddmn deg wanar-ayi n ugemar n tmucuha d tasleḍt n yiwudam, laqdic yef

Taggrayt tamatut

usntel-a d win yellan wsiɛet, neww-id ayen I wumi nsaw-d yezmer asa azeka ad yili fell-as
ukmel deg tezrawin n master ney n ductura .

Iybula

Idlisen:

- Camille.L.D, *Le conte kabyle, étude etnologique*.1991.
- ERMAN.Michel, *poétique du personnage de roman*, ed, ell ipses, paris .2024.
- H.Basset, *Essai sur la littérature*.
- Mouloud.Mammeri, culture Savants, culture vécue;Ed tala. Alger.1991.
- Mouhend.A.H, *Introduction à la littérature berbère*, Ed:HCA, 2002 Alger.
- Reater, yves, *Analyse du recit*, ed durad, 1997, paris,
- SAVIGNAC (j.h).*conte berbères de kabylie*.Ed publication universitaire de quibec(P.V.Q) canada .1978.
- Youcef.Alaoui, *La vache des orphelin.Le conte kabyle aux mille et en versions .Timucuha n tmawayt*.2019.
- عبد الحميد بورايو.الحكايات الراقية المغرب العربي. دار الطبيعة. الطباعة والنور بيروت، 2019.

Tizrawin:

- Mehdioui.Nabil, 2012,2013.*Mémoire de magister.Etudes du conte kabyle:inventaire et etats des lieux*.

Imagraden

- kamal Boumara, « où en est actuellement la littérature algérien d'expression amazighe de Kabylie ? », TIMMUZGHA N° 14, Alger, H.C.A, 2007.

Imawalen d isegzawalen:

- Baroussé:*Dictionnaire imaginaire de la langue français*.
- Mammeri (M):1990, *Amawal n tmaziyet tatrart*, Ed de l'association culturel Tamaziyet, Bejaia.
- SALHI.M.A:*Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed l'adyssé .Tizzi-ouzou.2012.
- Dictionnaire général de la langue Amazighe standard unifiée /Tamazighet -Français -Arabe).

-Tansayin n internet;

<http://narrationetcafeine.fr>

Ammud n tmucuha

Ammud n tmucuha

Tamacahut n Baba Inuba

Amacahu ;

Yella yiwen n uregaz yesɛa ssta (06) n warrac, imi i yesɛa ssta n warrac yeggul ad ihij , imi yebya ad iruḥ yugad yef warrac-is a tnečč tamza , luqen amek ara as -nixdem , yexdem-asen lɛula n useggas (lqut ala eččen) almi ad yuḡal seg lḥiḡ ɛella xater bakri truḥun futar mačči deg rakba ,ihi luqen imi i yessid iruḥ nana-s warrac-is; ad nruḥ did-k, awah ateayum deg uberid , awah uneɣyani ,

Ruḥen tddun , tddun almi dayen inatqed ubaztuḥ inna-as ;a baba ɛeyyiḡ , inna-as ; amek taɣyid ccek tanidak ad awtey, amek ala asixdem tura? Ixadm-as taxxamet n umagraman , yewwi xemsa(05) niḡen iruḥ tdun,tdun,,,tusad tamza yer ubaztuḥ din txaddem-as calfaq i wumagraman din teččat .weyyat guren , guren inteq-d wis ssin inna-as ; a baba ɣyiḡ , inna-as ; amek tanim-d anawet umbæed tɛawed-d taɣyid uma d cak amek byiḡ ala ak-xadmey tura? Ixedm-as taxxamet n telagwit , ruḥen kamlen deg(04) yiḡsen tɛawed tɛedda tamza fell-as taččat wis ssin-ni weyyat kamlen guren , guren iɛawed inteq-d wayet inna-as a baba ɣyiḡ , inna-as ; baba-s aha kamel dayen , addu berk ikamel yedda yeddaa inna-as ; dayen a baba muten ifaden-iw , ixdem-as taxxamt n ubu tartaq i kamel iruḥ netta d (03) iqimen , tlaḥqed tamza tačča-t , iɛawed inna-as ; wayet a baba ɛeyyiḡ , inna-as amek icba tura wayi aw-neḡḡey deg ubrid merra , inna-as ; xati a baba wellahi ɣyiḡ , inna-assen ; ɛeddat i yaḡi imagred iḡles ixdem-as taxxamet n yidles anka aɛawed kra ukditaf , ruḥen ɛawed tlaḥqed tamza taččat wiyat guren guren inatqed wayet inna-as; uma d nekk ɛeyyiḡ a baba inna-as aya , wellahi a baba ɛeyyiḡ inna-as baba-s; amek anka atan tfukawen tamza merra deg ubrid nekk mazal ul wittey axxam n Rebbi, arḡu ihi iruḥ isḡad zangel ixeddem-as taxxamet n uzangel yegrat daxeḡ , ruḥen kamlen abrid-nsen tlaḥqed tamza taččat, yeqqim wis sta qrib ad yawet ikamel netta d baba-s igur, igur almi dayen iɣya inna-as ; a baba dayen ɛeyyiḡ wellahi matrenat , amek ala asixeddem dayen wayi id yeqqimen iruḥ yewwid uzal ixeddem-as taxxamet s naftaḥ inna-as; balak atareged i berra win ik-d-ɣayten ul trag-ani , iruḥ iwet axxam n Rebbi yewala-d atan imi i tusa tamza taɛnad aqcic-ni tenna-as ; a Ḥdidwan leddi tagguret inna-as : iwesay baba ul ladiḡ-ani , tenna-as leddi ak-dawiḡ barkukes , inna-as ; ala, tɛawed tenna-as ; a Ḥdidwan aya

ad nruḥ i leares , inna-as ; ruḥ careg tikbaret-im nekk ad caregey aserwal-iw ccem syed tikbert nekk ad syey aserwal w anruḥ i leares truḥ yel uxxam tcareg tikbert-is tsaweq tasyad tikbert , netta iruḥ i leares ifter-d iwella-d , tusad tteayet-as a Hdidwan aya anruḥ i leares nekk syiyed tikbert , inna-as amiqed Rebbi ma iqedam, nekk ruḥey wliya-d , ah taxdaeday a Miss n uday , εawed amek ala as-ataxddem , anis-a ala stak baca ah-tečč , tenna-as a Hdidwan aya anruḥ ad nazddem , inna-as ; ruḥ qrret amerar-im nekk ad qarte-y amrar-iw ccem syed amrar , nekk ad syey amrar ad nezddem , truḥ taqret amrar-is merra , netta iruḥ izdem-d iwla-d , nettat truḥ tasyad amrar taenat-id tenna-as ; aya a Hdidwan anruḥ ad nazddem , inna-as ; amiqed Rebbi ma iqdam nekk zdamyad wliya-d , tenna-as ; ulaelimey a Hdidwan amek ala ak-xadmey , inna-as; mayez εawed tenna-as; aya a naxddem tabḥirt , inna-as; aya , mi miweq ? nekk alma syiy-d taqabact d lmalzem s wacu ala ad naqcey , inna-as; taxa unatsawiq-ani assa alma d azekka , nettat targa netta i saweq isya-d duzan yerra yer tabḥirt ineqcit izat , nettat tatraja Hdidwan , taenatid i wazkuyen sbeḥ , a hdidwan , inna-as ; aya ananqec tabḥirt , inna-as; amiqed Rebbi nekk nqaceyat ziyet , amek ala as- xadmey i miss wuday- ayi ? amek ala taččey ? tawta-d tabḥirt iswayit i talast miweq yezra ulacit ad itleq ad issu almi i tawet taxsayt , kulec yelfad , truḥ tamza yel hdidwan tenna-as; a hdidwan aya ad nekes ligim kulci yelfad , awah nekk alma ruḥey ad syey atelaε useiy ani atlaε deg wacu ad wwi-y , taxa uma d nekk alma ad syiy useiy-ani aya answeq , in-as; hdidwan ihi anmelaqa deg ssuq , nettat truḥ i ssuq netta iruḥ iqale-d ligim seg tabḥirt i wella-d. taswiet n taswiein tesrahit-id tlaḥqed , iffer ddaw n texpayt tna-as mala ad sigey i texpayet d taxsayet mala ad sigey i tqariwet n hdidwan d tqariwet-is , cikuḥ cikuḥ a lubya, aqila d talubyat netta yefer, teawed tayra cikuḥ cikuḥ a lubya, ulac truḥ twella yer uxxam, netta mea tulla iruḥ i ttaleq yef uxxam i ssukr-d tagurt, tussad a hdidwan aya ad neks taxsayt, amiqed rebbi mi is-tt-qared cikuḥ cikuḥ a lubya nekk ttuyay ddin ččury-d attlaε, amek ala asxadmey i miss n uday, dayen tesgumat. attayen umyar-ddin iwella-d seg lhiğğ iwfa mis mazal-it i sstabeteb deg tgurt inn-as; aldi nekk d baba-k aya malli leaslalama-k , leaslama-k a baba. yefreḥ baba-s imi i-tt-yufa ul twačča-ni, xamsa twaččen iqim-d wis sta ulitwač-ani amek ḥedd ukdiena, εed ukisaxlie, ina-as; a baba taenay-d tamza , mkul nhar dacu ala yettaf d sebba, dacu tkaliḥey-t, ina-as; tura asmi ad tass nekk ada εamrey timukḥelt cak lɗas taggurt ad tt-iriy fell-as ad tenyey, taswiet atayen tusad a hdidwan ldi taggurt, ina-as; assa ah-d-ldiy, netta yeldi taggurt nettat takcem baba-s yettiri fell-s yeya-t

“Tamacahut-iw lwad lwad hkiyt-id i warrac n lejewad uccanen ah-nikkas Rebbi nekkni ay-niefu Rebbi”.

Syur Syira Hamudi. Taddart n taqlit. 2024

Tamacahut n baba bajyt;

Amacahu, win id yenan ahu ad yaff lhu tamacahut-iw atayezif atmag anect ussaru. Yella

yiwen n uqcic ,ina-as i baba-s ad ruhay ad zzuy tagrurt,

- ina-as baba-s : « miweq ad tzuḍ tagrurt alma txadmed i baxsisen w ad gwen wa ad aderay ad eččey ibaxsisen »

-Ina-as :«wellah a baba ncallah alma tatčid-ihen.»

-Ina-as :« ruh ,ruh».

Iwi aemud n tegrurt izzut ina-yas lukan azekka ad affey ul tuyed-anni tafunast-iw taerumt timezbert-iw d tagdumt,azekka-yen i sajeba-s iwefat tuy iwella-d al baba-s . -Ina-as :« a baba tagrurt din tuy.»

-Ina-as :« aha amek tuy netta itelli i tezu». -yena-as :« niyak tuy»

Iɛawed idawer ina-as :« azekka lukan utafyani txamd-d rric tafunast-iw taerumt timazbert-iw tagdumt »

;azekuyen iɛawed iruh iwefa txadmed rric, ina-as awah atan harcey, -iɛawed ina-as :« azekka ad welliy ad affey ul taxdimd-ani tibaxsisin tafunastiw d taerumt timazbert-iw tagdumt(timezbert-iw am tegzem,tafunast-iw am tečč)» ,azekkuyen iruh iwefat txadmed ibaxsisen, ihi ina-s a baba tagrurt din txadmed ibaxsisen,

-ina-as :« d amexlul itelid amek tagrurt uɛad ul tesa cehar (30 n wussan) txadmed ibaxsisen.»

- ina-as :« qarey-ak txadmed ibaxsisen tura ad tazred ak-dawiy ad tčed».

iruh yur tagrurt din ixadmed anka yuffa uɛad ul tegga

- Ina-as: « lukan azekka ad welliy ad affey mazal ul tegwit, tafunast-iw taerumt, timezbert-iw tagdumt». Azzekuyen iwefa tsamtid itle3 deg lehwa i teayit wa ad ččen tazart n baba bajyit ad imag d abacnanit, truḥ-d tamza,

- Tna-as: « a mmi ksi-yid kra s tfust-ik tacabḥant tareqmant »,

- Ina-as: « xati a nana kkes-d s ufus-im, ala a mmi byiy ad ččey seg ufus-ik id imiziḍen; mēlic a nana netta yeksas d iēdda ifekas-ihen tagrat dixel n tackart teebat tna-yas a yitkalḥad cak a mmi-s n uday guren, guren deg ubrud

- Ina-as a nana tashid tazalit-im tna-s aya mmi shuyet, ihi tsers tackaret din yef lqaea truḥ yer yiyzer ziya nettat testad-d imeqarqar, netta yefsi icarag tackart din irgad i tčur-it d iblaten tlaḥq-d,

- Tena-as: « ḥaḥ mazal-it dayi mmi-s n uday, teebat tna-as kkes atar-ik taecwit ad tčey kkes afus-ik taecwit ad teččayTgur thadar abrid lbrid, twat axxam, nettat tes3a eica illi-s

-tna-as : « awid a eica taziga », teēdda tasmirt-id tufa d iblaten ah tna-s ikalḥay mmi-s n uday, truḥ tulla almi d amekan tufat din mazal iteayit wa ad ččen tazart n baba bajyit ad imag d abecnanit, a mmi

- Tna-yas: « kkesi-yid kra n ibaxsisen s tfust-ik tacabḥant tareqmant »

- Ina-as: « mēlic a nana am d akkesy. »Ik-sas-d iēdda yefkas-ihen teawed tatf-it tagrat deg ucekar, tgur tgur

- Yena-as: « a nana tazalit-im tashit;

-Tna-s: « awel tezzal awel tamzuzel, itelli tkalaḥday ma d assa wellah uytekliḥed », netta yewid did-s ayyat, aseyrū, tiseḡnit, aseyrū, twit al uxxam imi itelfa al uxxam tna-s i yellis: « sakker tigura atan wiyyit-id assa ma d itelli i kalḥaney ma d assa ad tnečč, tna-s xayar ad ak-greḡ dixel n tkufit n dagla ney n lkawkaw »

-Ina-yas: « gray deg tin n dagla »

Tagrat dixel n tkufit n dagla, tna-s mi lamēna kul nhar sajbud udem-ik ad akazrey,

- Ina-as: « ad sejbiy »,

-tna-as i yelli-s iteeaf cwiya alma at-ealfey » kul nhar ad as-tini sajbud udem-ik ad as-diskan tisket din, afus-ik as-diskan tisagnit, saknad atar-ik ad isken aseynu, mazal a mmi

-tnas : « ulɛad tajit ečč mlih »,netta baca ad renin ad yečč, atan atan alemi teawed tna-as sakn-d udem-ik isakn-d udem-is, afus-ik isakn-d afus-is ,atarik isekn-d atar-is.

-Tna-s i eica: « yeji icat-as tura nkina ad ruhey ad ɛartey ɛamtat-im cemina zlu-yas, »

-Tna-yas: »dayen isahlen a yemma », sujdany-d lmaɛciya ihi .Nettat truḥ netta yerfed ayeayat itteyayit

- Tna-as: « a gemma i it- esnad ad tt-ɣayetad, »

-Ina-yas: « lukan ad zred i senay ad xadmey aparasyun yef raqba ».

- Tna-as: « ihi nekk seiɣ akazuz ».

-Yena-as: « sahwayid am-d-ksey akazuz din deqqiqa ul teelimad-ani amek ad Ikes. »
Tsahwat-id,

- Inas-yas: « awid lmus n leali. »Truḥ tgasad lmus nettat tgasd lmus iḥarek fella-s yezlu-yas iks-d lqac-is yelsat, icud timahremt-is yerra iman-is d eica igezmit yerra taciwet tewwa lmakla, leḥqant-d ɛamtat-is deg seb3a (07)

-tna-yas yemm-as: « tegwa lmakla, sujdad ihi i ɛamtat-im ad eččent, ha taksasd, arwaḥ a eica ad čced.

-Tna-as: « a yemma ul teacayey -ani ččiɣ ifaɛliqen din dayen iɛatbay wuliw », yemma-s n eica tqar-as d sseḥ, ɛamtat-is ṭhalilant deg-s merra netta ittafer udem-is lukan at-ɛaqlant tnatqad ticet deg-sent,

- Tna-as: « asas byiɣ ad suɣ, »

-Yenna-s: « arja a ɛameti amdawiy aman, »netta yerga i Berra inekaz itelæ f ixef ɣ tcajret iteayit birli i lyula tečča yell-is as-tikef rebbi faɖan-is,

-Tna-as: « sussem trac a yessi leacu iteayiten, iɛawed inq-as birli-is lyula tečča yell-is as-tikef rebbi faɖan-is, tena-as aya yemma d illi eica i yeččiɣ atalqemt mi italqant ufant f ixef n tcajuret yezzant ticajurt din baca ad teččent ad yezzant alma qrib ad iqerat ad ininet ukih ɛyant ad iɛawed ad iwella amek yella,

Ammud n tmucuha

- ina-yas ak-mdiniy ruḥ awimtaḍ sebɛa yiqatnan n uzzu sarsemtiḥen daw n usafsaf din tcaɛlamt-asen laɛfit ad nakzay yur-s teččemt-ay ruḥent deg sebɛa ɛbant-d sebɛa n yiqatnan n uzzu xadment-iḥen amek isentyena, nutenti ceɛlant-as netta i-tt-yred taclamt din n lqac nuḥenti nḡuḡɛent yef laɛfit tečča-hent merra luqen ihwad netta mi id yehwa iɛdda ad ibec fella-sent inekzad yiyes yeda-s yemmut .

D tayi id tamḥajit n baba bajyit tfuk lwad lwad ḥkiy-tid i tarwa n lajwadma d nekkni anieḥu rebbi ma d cwaten anixezu

Syur syira ḥamudi 2024.

Tamacahut n uccen:

Amacahu, win id yenan ahu ad yaf lhu tamacahut-iw atayezif anim n ussaru. Tella temyart kra teggur ad tbarek, imi twet i ubrid tufa uccen deg ubrid uccen -din yedda-s usenan;

-Tna-as: « acu ikiwyan a mmi? » -Ina-as: « iday usnan. »

-Tna-as: « awid ak-ihdaksay ». (Uccen din ixdem deg lxyal-is at-ixdaɛ), tker temyart din teksas-d asnan din ttaycit,

-Ina-as: « rrayid asnan-iw ».

- Tna-as: « aniwa asnan! »

-Ina-as: « asnan itaksed seg utar-iw, »

-Tna-as: « tayceyt »

-Ina-as: « nekk asenan-iw ad iyelli seg laḥwa ney seg lqaɛa » Taksas-d asnan n uzzu, kra yellan d asnan taksit-id,

-Ina-as: « nekk d win beddat i ytaksed seg utar-iw ala ytarad, ney amdiniy ma ul tufid-ani asnan din i yetaks-d fkay-d tamlalt », tekfas tamlalt, iruḥ iteddu iteddu yufa axxam kra iyra ayi-tuxxam ay tsansem f uddem n rebbi;

-Nan-as: « mraḥba w sahla »,

-Ina-as: « mi s caret tamlalt-iw ad tness gar tuḥat. »

-Nant-as l'xalat din : « maelic mačči muckal , » ruḥent sansent tamellalt din gar tyizat ikred dagit ičča-t ixdem abjejlal din yef tyazit, iruḥ ikamel yettes sbaḥ imi id kkeran ufan tamellalt din teswat tyazit, qqaren-as d tayazit i tiswan

-Ina-as: « fketay-d tamellalt-iw ad ruḥay ad sahley »

-Tna-as: « tamellalt-ik a mmi tsewat tyazit, »

-Ina-as: « nekk tura ad tyelli seg genni ney seg lqaε », fkant-as tamellalt mačči d tin.

-Ina-as: « nekk d tin bdat ney ay-tafked tayazit », fkant-as tayazit, iruḥ iteddu iteddu iwefa yiwen n uxxam iyera ay it-uxxam sanset-iyi f uddem n rebbi. »

-Nan-as: « laeslama xamen-as nafaqa yečča, yeswa, yettes,

-Ina-as: « tayazit-iw ilaq ad. T-ness gar n ufriken ». Ruḥen grant gar n uferiken deg yit yekker-d yeččat ikamel yettes mi id kren sbeḥ;

-Nan-as: « tayazit-ik i wetatt uferik yyat ».

-Ina-sen: « imala fekti-yid uferik », kfan-as uferik. Iruḥ iεawed yufa axxam niten iruḥ sansent,

-Ina-as: « ufrik-iw ad iness gar n tfunasin ».

-Nan-as: « ad t-nasens maelic ikker-d deg yit yeččat ixddem merra ijaydanen-is i uganduz iruḥ yettes, ikker-d sbaḥ; -Nan-as: « uferik-ik yyat uganduz. »

-Ina-as: « nekk byiy uferik-iw. » Fkan-as uferik d abekkan, d acuraq ul ḡḡan aniwa uferik ad awin.

-Ina-asen: « nekk byiy win ma ulac fekkem-id agenduz itiyan. » A kkeran fkan-as agenduz din, umbaed iruḥ yer yiwen uxxam n nitan yeyar ayituxxam sanset-iyi f uddem n rebbi, ki leada;

Ina-as: « nekk agenduz-iw ad Ines gar iεudiwen sansent », sansent gar iεudiwen iruḥ yeččat kkernad sbaḥ

-Nan-as: « agenduz-ik tewtat leuda tyyat. »

-Ina-asen: « imala nekk ad awiy leuda -nni it-yeyan, »

-Nan-as: « awah amek anka ».

-Ina-asen: « nekk ad awiy leuda. » Aya fkan-as leuda iruh, itedda deg uberid yufa yiwet n temyart temmut teddun ad tmatlen,

-Ina-asen: « fkemi-id tameyart-a awen-dafkay leuda, » krren fekan-as tameyart din, iruh yufa axxam deg-s leares

-Ina-asen: « ay it-uxxam ay tsanssem? »

-Nan-as: « arwah, »

Iruh.Ina-asen: « mi nana ad teqqim zat n teslit », ikker issimit zat n teslit tkker tharek teslit din teyli tameyart din.

-Ina-as: « attalqet nana tmmut, » xadmen-as anka ufan d sseh tmmut.

-Ina-asen: « imala d tselit it-yeyan. »

-Nan-as: « awah xati ».

-Ina-asen: « d nettat i tt-yeyan ihi ad ttawiy nettat deg umekan-is.

Ikker igewi tselit-nni isans deg uxxam kra ziya d axxam n xaltis n taselit-ni ixaddemit deg tackaret icabhit isansit deg uferag umbaed xaltis mi isetakfa iteaca teada-d sihin zat n tackart-ni tazrat tatharik taftah tackart-ni.

-Tna-as : «menhu ?, ma d imaslem did-neq ma ma dayen n diri dadatney ? ».

-Tna-as: «xaṭi nekk d timeslamt. »

Mi istsag tufat d illis n uletmas tsarah-as tagra sebea n yittan zdaxel, sbaḥikker-d tafka-s tacekkart-ni icacat yer tawrirt kra.

Ina-yas :«ayaw asnan igwiyid tamellalt,tamellalt tagwiyid tayaziḍt,tayaziḍt tagwiyid uferik, ufrik igewiyid tafunast,tafunast tagwiyid leuda,leuda tagwiyid nana,nana tagwiyid tislit» ;ina-as :«rgad anzayerat». Ifesi tackaret-ni ragnad ittan fukant ččant merra.

Tfuk tamacahut-iw lwad lwad ḥkiyadit i tarewa n ljwad ma d nekkni aniɛfu rebbi ma cwaten anixzu rebbi.

S yur Kahina xerruṭi 35 n iseggasen.

Tamacahut n yelli-is n selṭan:

Amacahu, win id yenan ahu ad yaf lhu tamacahut-iw atayezif anim ussaru.

Yella yiwen n lwaqet, yella yiwen n selṭan yesṣa taqcict talfa-d izewaj, xatbant-id lyaci usand inextaben yur-s,

-Ina-asen: « s cert win i yebyan as-muddey yelli ad tizewej ay-d-yini (101) d akeddib. »

Imala ihi mēanaden-d at taddart inaxetaben-din merra nejmaen-d, kmansan skidiben sguman ad affen mya d ukeddib, win ad ihadren kra ulac; usan-d merra sguman ad afen mya d akeddib siget tra menhu iqqimen, ulac. Taddart tnejmaed merra, awah!

-Nan-as: « yusad yiwen n umsebrid iṣedda atan deg talla isway ajdeun iggur ad iruḥ. »

-Ina-as sultan: « ɛaytat-as ad yass. » Yussa-d, accu a sidi fellan?

-Ina-as: « nekk d sultan yuri taqcict xatbant-id inaxetaben talfa-d izewaj ad tezwaj, nekk yuri cert win id isekadben mya d ukeddib as-tmuddey, tura teqqim-d ckina. »

Ihi daya berk! Dayen isahlan, Aya Beda.

-Ina-as : « lukan ak-diniy lliy qimey deg uxxam imi id yran nan-ak atan baba-k yeṭli talqqey ufiyt yekcem deg tbatiwet.akeddib wis sin ;ufiyt ikcem deg tbatiwet amek ala sxadmey rziy tabtiwet-din kasyit-id uzamyad 99 n litra n zitt deg ucamar-is, imala ihi aya neqqim lfarḥ ,taḍsa ,tirart lḥala,umbaed nruḥ a nekrez kmansiy akeraz a baxbux uybar ikat acmak ibedd uhaqul yef yicc n wayur utiyt mi isigay deg yicc n wayur uffiṭ-din taεucet deg yixef n imej,atan lkeddeb niten εeddan mya,mi mēlic mazal taḥkayet meqqar imala ihi kamley takerzza,jmaεey-d timellalin-din anka cwiya ṭlin wayugen-din εddiy ahendsakrey jabday deg yimej iqerat,jabdey deg yildayen-nsen skary-ihen welliy i tkerza yeṭli -d usamit εddiy caelay laεfit tečča taguya ay tmun uhentatčča-nni, ay tezzin uhentatčča-nni ,ibilullen tečča-hen, laεfit tečča uzal aεmud teḡḡat aya taffey-d abrid rugaḥyad wiyeḍ 14 n tmellalin laḥqeyd i wexxam niy-as i yemma sewi-ihen tēdda tagrahent deg tciwetatg.tarkem acmak mi id naqran taciwet icilawen rgan-d seg uzuliy rgan rawlen, truḥ taεuct, n εedda neqqim acmak nan-ak tayyult-ik ulac-it anda truḥ ? Talqey ḥawsey anka, ḥawsey anka ulac-it anda ḥawsey sgumiy ad ttafey, yziy lbir bedday yef tsegwit mi ih-d-zarrey deg seḅa n lebḥur yer yaḍi tesrwat

Ammud n tmucuha

tajilbant d εaweşu n tayeyult, ruḥey εeddiy ad zagrey i lbeḥar xadmey aεmud iqerrat, xadmey ulmu iqerrat, xadmey amager-aman zageray ufiyet al umeyar kra aya baba ameyar acu id igwin tayyult-a almi dayi nekk rwiγ fella-s aḥawes, a mmi ufiyetdeg wannar i tettat ajilban niyas iwit-id rebbi ad srawetay s-yes, ina-as imala d aglaw ina-as areja ad ksey aserwet ad tawid lḥaq-ik truḥ-d, aya ikkes aserwet i εamrayd snat n tackarin n ujilban εabiγihen -id rakbay-d zgaray-d yef tqantert n umager-aman.

Tfuk tameayt-iw lwad lwad ḥkiyadit i tarwa n lɣwad ma d nekkni aniefu rebi ma cwaten anixezu rebbi.

S yur Bachiwa leameri.2024.

Tamacahut n εica tamazuzt:

Amacahu, win id yenan ahu ad yaf lhu tamacahut-iw atayezif anim ussar.

Yella WA yellan, llant ssebea n tmatčukin, tmmut yemmat-sent tajahentid, baba-tsent yeεawed zwaj, yewwid tamettut ṭaqrihent tna-as bder degsent ney bder deg-i

-Ina-as: « amihdu rebbi, amek ad as-ntxadmey? Labuda d yessi ad tattsan felli lγaci »

-Tna-as: « qqarey-ak bder deg-sent ney bder deg-i, ruḥ ayez-asent taseraft deg lγaba », iruḥ iyez-asent tasrafet deg lγaba.

-Tna-as: « awihent tayerihent dixel mi balak ikcemet s lqec-nsent ad taksent lqac tnakizent ticet ticet. » Krent tgaεmura-din merra deg seṭa (06) tnakizent taksent lqac txalifent, teqqim εica, εica tamazuzt;

-Tna-as: « nekk a baba ad qimey d taneggart, tna-as err baba udem-ik i γadi nekk utaksay-anni lqac cekk tsigid », tekker damerasent lqac merra i dixel n tasraft tnekkez s lqac-is yerra fella-sent s uzdu yexddem fella-s abellat, baca zaema kra uhentitet, yeğayasant ticet n tatwiqet iwakken ad takcem taffat.

-Tna-s εica: « ruḥ a babaad akikef rebbi asnan ubuεqar uk-ihditeks la tbib la ccix la ya amerabet ḥacema teksakihed yelli-k εica tamazuzt », yerna kra n wussan iwella d aεiban tkker tessig deg tatwiqet din,

-Tna-as: « ad rgey. »

-Nant-as: « nugad ad tergad amičč kra. »

-Tna-as: « xati sarhemt-ay ad rgey. » Tker terga tatsigi deg lyaba, tetsigi terra lwahla yella din uxxam n yiseyađen tastađen deg sebea yid-sen uma d nutni d ayetmaten tragen-d s Nuba xadmen lmaeciya s Nuba nutenti fudent, luzent.

-Tna-as eica: « awimted a nekset n tattru », krant-d tattrunt sargentad sargent-d aseqqa n lættes btantat deg sebea did-sent ul rwantanni, eawdent tattrunt sargent-d lkanun yeččur d ibawen d irden ččant almi rwanet.

-Nant-as: « nfud, amek ala nexddem? »

-Tna-as eica: « ul tagadent-ani ad eaweday ad rgey d acu ma udwaliy-ani ul tqaliqamet-ani felli, labuda لازم ieusey ». Tattlee deg tsetta tabrek din teus isayađen din kul nhar menhu ala dirgan ad ixeddem lmaeciya tragenad s nuba, tateusin amek id tragen i wazekkuyen irga-d yiwen ad yexddem lmaeciya yesres din ayen id stađen yeffey nettat teddem-d txadmasen lmaeciya tsagwasen ayerum, txadmasen kulec atan mi id qqen ufan kulec yujed ysussem win id nuba eawed i yadewa- ten anken....atg

-Yena-assen wayet: « Wellah byiy ak-diniy imi id usiy ad xadmey lmaecya ufiy yujed.

-Yena-as wayed: « ula d nekk anken. » A yemma id taziđant lmaklaya n ussana ilaq ad nħawes menhu iy-d-ixadmen lceyal-an ussan-i, nettat taffer deg tessata mi Ara ad txeddem lmaeciya i weyyin ad tawi i yestmas acu ad eččent d waman WA ad tuli i staħ n uxxam n isyađen tawted Nuba n ungaru din.

-Yena-as: « ula d nekk ufiy assa lmaeciya tujad ekkert anħawes menhu iyđixadmen anka lmaeciya ». Ruħenħawsen ufant-deg staħ, menhu d ccem?

-Tna-as: « ma kera uytexadmem ak-ndaħkuy w ak-ndiniy menhu d nekk.

-Nan-as: « amek txadmed-ney lmaecya d inarnu imenxdem kra atter-d berk hedranyed tutrad »

-Tna-as: « hat ma sra hat ma sra nella deg sebea did-ntey, tmmut yemma yewwi-d baba tamettut niḍḍen tḥaqrantey tna-as i baba xadmasent tasraft dayi deg lyaba umbaed nekk rgiy-d naluz, nfud regiḡ-d.

-Nan-as: « anda llant suytmam. »

-Tenna-as: « ahenta deg tasrafet. »

-Nan-as: « addu ad nasreg suytmam ». Ruḥen sregnadunt zwajen-ihent yall yiwen yezwaj tin itiwalmen baba-tsen d sultan nettat tazwej amezyan deg-sen d netta id d agellid.ihī almi d yiwen uberid mi id iruḥ umeyar-din ma yehdawen rebbi? Nettat tḥaqladu.

-Tna-as: « menhu d ccek a baba ameyar? »

-Ina-as: « a yelli tedeayi yelli eica. »

-Tna-as: « amek iktadea? »

-Ina-as: « labuda tayacyint deg tasraft tadeayi ».

-Tna-as: « balak mazalint. »

-Ina-as: « xati a yelli mutant. »

-Tna-as: « tura d acu tabyit?

-Ina-as: « byiḡ lmaeruf ituḡit yerbaḥ iwela-d d amattar. » Takfas-daččay takfas-d dagla takfas-d d acu yellan merra tačuras-d taylut isided iwelad.

-Tna-yas tmettut-is: « dower, dower ansa itawit aččay -a fahmay d issi-k ikdikfan anka uma ulac menhu ak-dikfan anecta.

-Ina-as: « yessi mutant a tamexllult, taxdaeti a taxdaet tayacyint deg lyaba mutant, eica illi tamazuzt tadeay. »

-Tna-as: « ruḥ ma yella taksak-d asenan-din d tin id eica illi-ik. » Ikker i dower waḥed n 10 n wussan neḡ, idawer.

-Ina-as: « tatcabaht illi eica »

Ammud n tmucuha

-Tna-as: « awid tra a baba ameyar aleawed ak-daksay asenan-din ». Txaddem-as anka berk asenan iksad yetfit-id seg ufus,

-Ina-as: « aqila d ccem id illi eica ».

-Tna-as: « xati a baba ameyar eica yellik tmmut. »

-Ina-as: « ultamut-ani mi i yetaksad asenan d ccem id eica illi. »

-Tna-as: « ruḥ teawed taččur-as taylut d dheb, tayet d arren tafkas tagdidt n zzit tena-as dahren atar-ik baca ad ijji, asemmi diɛawedat at qlet i yuri akdsakney issi-k. » Mi id iwella iḥka i tmnettut-is -Tna-as: « yaxi niyak-d d illik, tna-as d nekk ad iruḥ. »

-Ina-as: « xati amdiḥdu rebbi d nekk ad iruḥ, labuda tazwaj mmi-s n seltan areggaz-is tura itlaɛ d seltan axxam-is ḥad uditqarib idin, nekk mi d amattar. »

-Ina-as: « amihdu rebbi utatruḥed-ani. »

-Tna-as: « qareyakd d iruḥay nekk d mmi cekina qqim dda. »

-Ina-as : « amihdu rebbi, amihdu rebbi ».

-Tna-as: « niy-ak nekk diruḥey ccek utruḥed-ani. » Ikker iqqim umeyar din uliruḥ-ani truḥ netta d mmis ziyent iqejan n seltan ɛaqlen iɛdawen zrant gran fella-sen aqcic-din itlaɛ deg tegrurt, nettat gran fell-as caragnat usağan uma d kra, yiwen ulizemir ad iger afus-is, yetɛayit a yemma a yemma čant itan n seltan ireja idulan ulac almi id iwella seltan isutrad ametcuk din seg tagrurt, d acu ik-digwin ?

-Ina-as: « usiy-d nekk d imma nusad iwexam-ik. »

-Ina-as seltan: « dacu i tebyim? »

-Ina-as: « nusad d inabgiwen n rebbi » Imi iseqsa imeɛacran Nan-as tamettut din ččant iqejan merra.

-Ina-as seltan: « nekina tura amek ad ixadley, amek tusad tmnettut iwexxamiw čant iqejan-iw? »

-Ina-as: « mi id yekcem tamettut iččan isejan lecut a eica? »

Ammud n tmucuha

-Tna-as: « drab, drab, tudrab d rebba, tayer tayer tna-as sig menhu ditayac lafisa, d tta id laeyal n baba ittuy ih nihaqran. »

-Ina-as: « a bab».

-Tna-as: « wellah, labuda mi ihantaḥqar uma d itan eqalnat. » Ieayted i xaddamen-is tfan sser tikmamin eabant matlant deg lyaba hed ulielim.

-Ina-as: « ihi wa d gemam? » Tna-as: « wa d gemma. »

-Ina-as: « imala ruḥ awid baba-m,

- Ina-as hadras igemmam ad yawi babam teacem dda yaxi lafrisa tura tathanim-as. »

Iruḥ umetcuk-din igwid baba-s luxan teacen did n baba-tsen d taqcicindinluxen tsaken-as issis merra, luxan eacen d ticet n leayla wellan am tazwara.

Syur jamilla mesabḥi. 70 n iseggasen.

Tamacahut n eli Akeddab

Amacahu, win id yennan ahu ad yaf lhu, tamacahut-iw ad tayezzif anim ussar ma d nekkni anyæfu rebi ma d cwaten anixzu rebi.

Yella wa yellan almi llan sin imeyaren areggaz d tmeṭṭut-is ul sein-ani darya ṥawisen f darya byad iseawen laemara n ddunit, umbæd Nan-as yella yiwen uxxam znuzayen arrac, tiqcicin ruḥen ṥawisen f uxxam-n ani d atafen almi wetan iwexxam din.

-Nan-as: « nekkni d imeyaren aqlaney n berka darya n ṥawis f uqcic niy d taqciet. »

-Nan-as at uxxam: « awedi nekkni tura tiqcicin fukant, arrac fukan yella yiwen uqecic mi iweear. »

-Nan-as: « amek iweear »

-Nan-as: « neyar-as Eli akeddab lukan d atawit d awnisruḥ ddunit-nwen. »

-Ina-yas: « awedi ulac d acu d isekiddeb fella-ney nella deg sin nekk d tameyart n tameḥibi yiwen ul izemir ahnifareq ḥaca rebbi sabḥanu ».

Ammud n tmucuha

-Nan-as: « tayeta meraḥba-yes-wen. » Kfanas-d aqeccic gwinat trabint iεezziz fella-asen ikker amek d asenixddem,

-Ina-yas: « a yemma ul tamen-ani baba iεufim yas amditbin ithibiyim netta umithib-ani. »

-Tna-as: « iwacu? »

-Ina-as: « saqsiyet zriyet umithib-ani. »

-Tna-as: « amek d inaxeddam? »

-Ina-as: « ma tabyit imdhadrey d acu d inaxeddem aya inruḥ yur yiwen n talleb BAC diyalemat ma ithibiyim. » Taqbal labuda d mmi-s εzizen fella-s umbaεd ruḥen yur talleb.

-Tna-yas: « a talleb nekk akayen usiyed yuri ameyar d uqcic-a trabiya am mmi, ameyar-iw yebya ibeddel felli .d acu zameray as-xadmey? » -Ikred uqcic Ina-as: « a talleb nezurik-d. Astakfat dwa. »

-UmbaεdIna-as: « ruḥ mi d ilaḥqat ataḡat alama yettes as-tgazemet cwiya seg ucamar-is, cwiya seg cεar n ixef-is tbaxrat fella-asen. » ikker ilaḥqed aεli

- Ina-yas: « a baba id-a aεwas iman-ik imma tabya aktazllu. »

-Ina-as: « imma-k tathibiyi, amek d itazellu? »

-Ina-as aεli: « Imuhim ma tabyit iεalmet belli tabya ak-tazllu, err imanik tatsat tεawesat diyalmat belli imma tεawf-ik tanbadal fell-ak tabya aktazellu. » Ikker ittes istaεmal belli yettes ikker truḥ-d tameyart din tagewid lameqas astagzem cwiya seg ucamar-is, cwiya seg cεar n ixef-is netta yesargad taqadunt s daw ubarenu-is nettat tagwid abusaεdi tegra bac as-tagezzem netta yewtit-id s tqadunt tmmut.

Tfuk tmeaytiw lwad lwad ḥkiyadit i tarwa n lajwad nekkni anyaεfu rebbi ma cwaten inixzu rebbi.

S yur yellaf iεaziz 2024

Tamacahut n εica d sebεa wayetma-s:

Amacahu, win id yenan ahu ad yaf lhu tamacahut-iw ad tayezi anim usaru ma d nekkni anyaεfu Rebbi ma d cwaten anixzu Rebbi.

Yella wa yellan almi yella ureggaz d tmettut-is mezwaġen irazqadun Rabbi s darya ikfas-d sebaa n warrac tin n tmenya (8) d taqcict rebanin alemi gaemran merra, mbaed zaweġan wayetmas, ameyar-din d tameyart-is muten iyasefa Rabbi fella-sen teqqim taqcict d sebaa wayetmas, lxalat wayetmas utabyant-ani ,Yiwen n wass ruħent i lyaba,

-Nant-as: « assa eica ad truħad did-ntey idnazdem ». , zdmantad ikcutan ufant tamellalt n uzrem ksantadit mi id lfant xedmentat dixel n uħebak, xadmentat d tabalqut am teasbant.

-Tna-as: « tura arwaħumt mesifhament gar-asent merra, » ma d yiwet n laeyal n gemma-s tamezyant din tna-as: « nekkina ulħatray-ani g dnub-is ».

-Nant-as: « tayeta tabalqut-a mi d idnaddem nekkenti taha akkan d atademat BAC ad tečč zedaxel-is tamellalt n uzerem. » Umbaed tedmat-meskin eayeca.

-Nant-as: « tin ad tidman ad tečč akkan d atafaz atablae ». Ankan tkker tsablaeet, mi itsablae ifrux-d uzrem mbaed itgaemar zabet-is ituf ituf mbaed, nant-as: « lxalat wayetmas tayarmat atayen diru ».

-Nan-as: « amek diru? Amek d atantayar netta janandit lwaldin-ney d lamana ».

-Nant-as: « d atayerat niy d antabrut ». Ikker amek dixademan ruħen wayetmas yezzan-s taserat deg laxela gwinat metalnat nettat d alħi, umbaed edaned sin iseyaden did umeksa tnaze iseyaden llan eaddan ameksayen ibedd yef taresift nettat tetnaze;

-Ina-as: « qasemay s Rabbi d Nebi awaha itnazean ma d leabd am nekkni niy d kra niten ».

-Tna-as: « fathı nekk sgamiy ihadray akka daw temmurt d ak-daħkuy. » Ikker iyezadit isergit-id iwefat d alħi igwit iwexxam iyaelqat seg itaren izla-yas ikeri qbal tatča aksum n ikeri s lamlah xirla tečča almi tarwa mbaed ialqat seg itaren iwebayli n alemmas ixeddem-as tabaqit n wamman daw-s mbaed mi id zran izerman din amman fuden labuda ikefa-s akessum d amelħan mbaed fudan izareman tsidin-d seg zabet-is win d idisid d atigezzem s tqadunt d iyeli deg tkabit almi wetan sebaa(7) yizareman teččur tbaqit isatradit yeji zabet-is teqlad amek ituy tella ikefa-s tečča.

-Ina-yas: « qasmey fellam rebbi d nebi d acu am xadmen anka? Menhu imimatlen? ».

-Tna-as: « yemma tmut baba yemmut teġa-d yuri sebaa wayetma, yuri lxalat wayetma uyħemilant-ani taħka-yas d acu asexadment merra ».

-Ina-as: « tura ma mazal tzamerat iwelit i yur-sen. »

-Tna-yas: « xati ul zamirey-ani d iteddiy aleml ifarej felli rebbi. »

-Ina-as: « ihi akan ad ifarej rebbi fellam, idawiy ccix inemzewaj. » Ikker izawejat trud aqecic igaemar, ntni tmaent tmut ikker, tena-as: « ay areggaz byiy iruḥay izuray imawelan-iw. »

-Ina-as: « amek d antzurat nutni metalnim cem d alḥi. »

-Tna-as: « xati byiy izuray tammurt n baba d lḡeddud-iw. » Ikker truḥ almi talḥaq tsetabtab fethan-as-d taggurt; Nan-as: « menhu d ccem? »

-Tna-asen: « nekkina d amesafer ittef-id laeca riyaḍ i daha. »

-Nan-as: « amek amdittaf laeca? »

-Tna-as: « nekkina d uletmatwen Eica yaṣ tyami kunwi Rebbi uyiya-ani. » -Ikker yiwen gemma-s ireg Ina-as: « utzaray-ani txadmaneyd Lear ma d widak niten farḥan tetsaca mwanasen.

-Nan-as: « ayawet i nattes. » Nettat tsafham mmi-s,

- Tna-yas: « miqal ak-iniy ekker itsat innak ḥacema itaḥki l-t-id tameayet ».

-ikker Nan-as xewalis: « ekker ammi itsat ».

-Ina-as: « ḥacema itaḥkit-id tamacahut. »

-Nan-as: « ḥkuyas-d ttera tamacahut-a n ibeya uqecic-a. »

-Tna-yas: « amacahu, wid id yennan ahu ad yaf lhu. »

-Nan-as: « ahu. »

-Tenna-yas: « yella wa yellan almi llan sebea n lwacul d taqcicet isem-is eayeca mtalnāt nettat d alḥi -Nan-as: « kammel ».

-Tna-yas: »nekk d adikamlay s usefru. »

-Nan-as: « kameladit amek itibeyu mmi-m ».

-Tna-asen: « ḥab ḥab reman a meni a meni a yexadment lxalet wayetma deg setṭa (06) laeyal umenzu ul taḥtir-ani, teddem yiwen n uzerram tsarsadu aleml wtan (7) izareman ».

Ayetma-s fahmen kulec ruḥen gwinad lʔalat-nsen ʔanint merra ḡand ḥaca laɣyal umenzu, tulayed ɣayeca ḥafden fella-s kfan-as ammur-is n zwajis talban semaḥ ɣawenat nettat tazweɟ azawali.

Tfuk tmeɣayt-iw lwad lwad ḥkiyadit i tarwa laɟwad ma d nekkni aniɣfu rebbi ma d cwatan anixzu rebbi.

S ʔur ʔellaf bahiya 2024

Tamacahut n Rebɣa lwesayat:

Amacahu, win id yennan ahu ad yaf lhu tamacahut-iw ad taɣezzif anim ussar. Yella wa yellan almi yella yiwen ureggaz d tmeṭṭut Sean aqecic umbaed areggaz-is yemmut yeḡad tameɣart d uqecic din tɣaycen s taferuxt, tesa tafruxt tarud timellalin tazenuzayint deg ssuq tɣayɣint i mmi-s; aya aqecic din yiwen n nhar iruḥ i ssuq iwefa tabertmunit teččur tiwiztin d dhab ilḥaqiwexxam iferaḥ.

-Ina-ɣas: « a yemma uffiy tabertmunit teččur d dhab »

-Tna-as: « a mmi ccek tfaɣḥat mi atufit mi win atisruḥen ahak ačḥal itṭeru ilaq as-tarat. »

-Ina-as: « a yemma amek d asetaray ani ɣalmey i menhu i truḥ iwin mi atafiy d id-yani belli d nekk id Bab-is ɣas mačči d netta. »

-Tna-ɣas : « ruḥ a mmi issuq iregat g umekkan iɣlay iɣayetat a bab n lamana kefid lumira (3)n yiberdan , a bab lamana kfid lumira, a bab lamana kfid lmumira,a bab n lamana kfid lumira ma yentqad ḥad yenna-k d aglaw inna-s d acu tasruḥad ma yenna-k d tin errast ma yenna-k mačči d tin ceraɣ (3)n iberdan cehada (3) n iberdan. » Ikker iwey awal i yemma-s ilaḥqed ssuq-niten igewiyat iruḥ mi iɣayet berdayen Wis telata iberdan isaqesad umeyar,

-Ina-ɣas: a mmi d nekk iseruḥen lamana. »

-Ina-as: « d acu tasruḥad ».

-Ina-as: « d tabertmunit ikefasat ».

-Ina-as: « hata tbartemunit-ik. »

Aqecuc iyatat lhal mi usdikfa-ani kra labuda netta d azawali netta idema belli d as-dikef kra, mi yewala iwexxam;

-Ina-as: « a yemma rebbi ikfaneyd timeayect-neɣ cemina tnitak errast riyaset ma d aferah iferah ma d akefay uydikfa-ani.

-Tna-as: « a mmi timeaycet-neɣ d taḥlalet, nekk byiɣ taḥlalet d tamezwart, tis snat d anieic rebbi, tis tlata akkeni n teayec s tafruxt-neɣ d lbaraka. » Mbaed igasemar uqecic-din yezwaj tebda tmettut-isusyaɛjib-ani tmeaycet ankan.

-Tna-as: « nekkina timeayect am taha ulqablay-ani »,

-Iruḥ ɣur yema-s Ina-as: « a yemma assen mi iyituy nekk did-m n teayec s wayen yellan s sseber amek itusa taswiɛt at-neseadi ma d tura tta d illis n medden lazem iruḥay ixadmey. »

-Tna-as: « ruḥ a mmi ad isahel rebbi acekan deg ufus n rebbi sabḥanu. » Umbaed iruḥ ikcem tammurt irreg tayet itedda, itedda almi iwefa yiwen umeyar deg yiṭ talaset iseqarbab lbab.

-Ina-as: « nekk siɣad seg tmmurt ibaɛdan ma d iyetsansat. »

-Ina-as: «d iksansaɣ. » Ikcem ikefa-s iteɛaca, yečča, yeswa, ḥkun ina-yas: « nekk siɣad ilxadema awedi hat hat ituy nteayec nekk d yemma fiḥalu tura reniɣ-d tamettut ilaq ixadmey. »

-Ina-yas: «ihi tayeta d ixademat ɣuri d ameksa n lmal d ak-txaliseɣ». Yeqqim (20) sna ul iruḥ-ani iwexxam-is, tamettut-is yeğat s lkerc, almi d yiwen n wass,

-Ina-yas: «aya ameyar beyiɣ iweliɣ i tmmurt-iw. »

-Ina-as: «umeyar-din acekayen teqqimet yaxi tɛayiet-asen iderimen. »

-Ina-as: «xati assa d iweliɣ anazeray d id-qlay ».

Ikker iruḥ umeyaren Ina-as: «tayetaid id xadmey lmaɛciya, i nemwanas azekka sbaḥ truḥat ad isahel rebbi ».

-Ina-as umeyar-din: «ḥkuyid amek iteacet seg mi yemmut baba-k amek aktatra. » Iḥka-yas kulec ayen iɛac belli yufa tabartemunit usdikfa-ani Bab-is iyatat lhal. »

-Ina-as: «tayeta a mmi tabertemunit d nekk imi truḥ, mi ad itarit Akan tmaney-ak timeayect-ik felli almi d ass d imetat yesqsat mala mazal yemma-s ul tmmut-ani? »

-Ina-as: «ul elimey-ani».

-Ina-as: «lḥaḡ-is felli i cekkina waḥi d dareya-k timeicet-nwen s yuri anim tabyut ṭacet ». Mi itedda iwelli ikfa-as umeyar-din ticekarin ṭččurent d dhab waḥi d iderimen igerasent deg uzanbil yekfa-as aēudiw.

-Ina-as: «ruḥ ul d-taqal-ani timeayect-ik akan tattmen» Itedda, itedda almi itayeli talaset izera yiwen n uxxam seg lbaed itedda almi atiwat ikcem.

-Ina-as: « ma d itsansem itt-a? »

-Ina-as: «d aksanseḡ, iseqsat d acu ixaddem? »

-Ina-as umeyar-din: «znuzayey nasiḥat. »

-Ina-as: « s waḥal? »

-Yena-as: « yellayent » -Ina-as ureggaz-din: «zenzid (4) nasiḥat ».

-Ina-yas umeyar-din: «mi d itadit g uberid tbaē aberid leali yas itwal, tis snat mi d ibyut iwetat tamettut -ik ḥacema aṥarefat, tis tlata mi d iettat ul hadderani ». Iruḥ itedda, itedda iwefa axxam isetabtab Ina-as: «ay-tsansem iṭṭa? »

-Ina-as: « d ak-sensay ». mi ikccem i dixel iwefa tabena s iqerruyen n laēbad ikker iwefa sin deg uxxam-din uma d nutni d imesafren ziḡen amekkan-din mi tettat thadrat d akazlun mi id kacemen sarsen-d kra yellan d lxir sin nitan tattan hadren netta yesussem labuda yesyayed nasiḥa ma d ssin nitan ččan ubarek zelanihen,ma d netta ifuk lmakla s wacu id yesya lmakla mera ranas-ihd d lxir.Ikker itedda ma d nasiḥa tis rebea(4)ina-yas eahdi ma tafqeat itta ul tlaēa-ani mi d ifeqaet deg taswiēt-din umbaēd alama d yadwatuyen .Ikker mi ilḥaq iwexxam-is ifaṥas-d ureggaz bu camar d lmudyen s takbaret itcabah Ccix yenwa d tamettut-is tezwaj fella-s netta yexaddem fell-asen, yewfa yemmas ul tmmut-ani.

-Nan-as: « d iṭacit? ».

Ammud n tmucuha

-Ina-as: «diteaciɣ, netta yetsigi mi ditakcem temttut-is BAC attiy ikker ina-yas a tameɣart ccem tɛayit qqim aɣer i tasellit-im, ilaɛ aqecic-din Ina-as aɣer i tmettut-ik ad taqdec taha tɛaya. »

Luxen iruḥ uqcic-n Ina-as: «a yemma awyaney-d lmaɛya. » netta yetmaɛ d tamettut-is mi itizra iɛaqlat d tamettut-is tɛɛa cama.

-Ina-as: «ad taɣay mi ɛahdeɣ win syiy nasiḥa ». Ikker itɛaca iserres abusaɛdi DawesIna-as itta utaɣiy-ani yadwa atayay s nettat s ureggaz-is i tagwi i yemma.

-ikker yenna-sen: « ad sansey itta didwen yadwa ikamley ubrid-iw. »Qablan, Nan-as: «ruḥ itsat nekkni d inruḥ inettes. »

-Yena-asen: «xati byiy inemwanas qqimen tmewanasen, ina-as a mmi ḥkkuyid ddunit-ik amek tɛacet? »

-Ina-as: «nteac s taferruxt n nana ».

Yesqsat yef baba-s yena-as: «baba iruḥ seg wass-n iruḥ udiwela-ani. »

-Yena-as: «yemma-k isem-is, ihaderas, ilaɛ tamettut-din Ina-as amek amdisbaḥ? ».

-Tna-as: «d mmi ».

-Yena-yas: «ḥku-yid ddunit-im? »Taḥka-as umbaɛd ifraḥ igera yur-sen s udraɛ.

-Ina-yas: «d nekk id areggaz-im cekk d mmi nekk d bab-ak. » igera yur yemma-s yetlab smaḥ igewiyin i lḥaḡ.

Tfuk tmaɛyet-iw lwad lwad ḥkiyadit i tarwa n lajwad ma d nekkni anyafu Rabbi ma d cwaten anixzu Rabbi.

S yur yellaf Bahiya 2024

Tamacahut n ɛica d Mita:

Amacahu, win id yennan ahu ad yaf lhu, tamacahut-iw ad tayezzif ad tmag anim usaru nekkni anyafu Rabbi ma d citan ad tixezu Rabbi.

Yella wa yellan almi llan iyersiwen hadran, tella tayat tru-d snat n tyatin yiwet tsema-as eica tayet mita kul sebaḥ ad truḥ i lyaba bac asentawi d acu ad tččent mi d tawet deg ubrid asen-teqqar: «a Eica d Mita taciwtiw gar taciwin taḥalabt gar taymiwin». D wayi id tasarut gar-asent nettat d tayatin-is, elaxater ttilint deg lyaba taggad ahen-taččen iyersiwen niten yiwen n wass truḥ sbaḥ twalad tyar-asent ulac ad argant truḥ yur iyersiwen niten.

Truḥ yur uyilas tna-as: « ay ayilas, ul tazrid-ani Eica d Mita? »

-Yena-as: « uhentazrigh-ani».

-Truḥ yur uyiliw tnna-as: « ay ayiliw ul tazrid-ani Eica d Mita? ».

-Yenna-as: «D nekk ahent-yeččan».

-Tnna-as: « taxeta tamelaqit laeca ». Iruḥ uyiliw-din igewwid ideqqi bac ad isenae aciwen d igaemura bac melmi yenuy d tayat-din ad tyeyellab iruḥ igewwid ideqqi itsanietitid.

-Tna-as tayat: «ay ayiliw twajdad niy mazal. »

-Yena-as: «mazal, akka teaciwey ». Netta yetsaniε-d aciwen, ixadmed aciwen yeğga-hen almi quran.

-Yena-as: «dayen wejday». Mi id yerga i Berra nejmaen-d iyersiwen merra.

-Tena-as: «ad tabdut ney ad bduy. »

-Yena-as: «xaṭi, d nekkina. Ad ibdu, d nekkina izamren xir-im, d nekkina ad amiylab». Iwetat berk s yic-is Wis sin yefrurid deg lqaε iwella iwetat s yic-is Wis ssin yefrurid deg lqaε mi id taddem tayat twetat s yiwen n yic tcarag-as zabt-is merra yelintad yessi-s Eica d Mita, ylintad ruḥent yur yemmat-sent farḥant kamlant teacent deg lahna.

S yur m leameri baciwa 2024

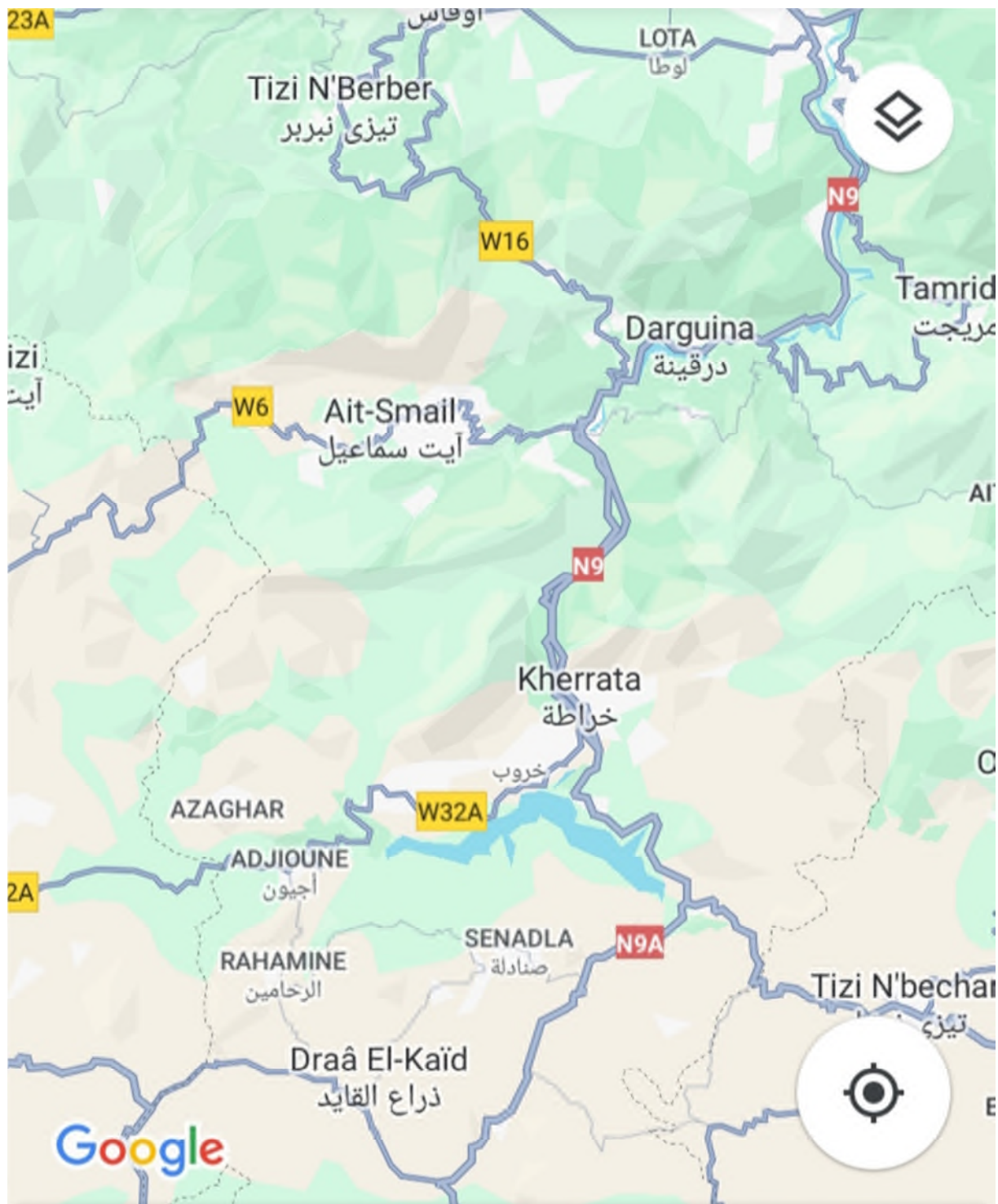
Amawal

Amawal :

Awal s tutlayt b xerrata	Awal s tutlayt tamaziyt
Arrac-is	Arraw-is
yeggur	iteddu
Lɛula	Lqut
Ḥacma	Aremi
Ad iwella	Ad yuḡal
Uneɣyani	Ur neɣya ara
ani	ara
Abaztuḡ	Amectuḡ
ccek	kečč
ala	ara
Berek	kan
ifadden	tigecrar
Yesyad	Yuyed
Ad targed	Ad tafyed
ul	Ur
taggurt	Tawwurt
tikbert	Taqendurt
ccem	Kemm
yef	yər
Wliyed	Uḡalyed
Baca	Iwakken
Merra	Akk
Talast	ṭṭlam
Ad sigey	Ad walliy
Twella	Tuyal
Isakred	Iballee

Nhar	Ass
Tagrurt	Imeyi
Aemud	Asyar
yecajba	Ad twalid
Ahentazr-d	Ahentwal-id
Teshid	Tettud
Iyzer	Assif
Smir	Ferry
Acuraq	amellal
Aybar	Lahwa
Azuliq	Targa n waman
Tametcuket	Taqciet
Tamza	Lyula
Itlee	yulli
Mjujaent	Najmaent
Cerreg	Gzem
I yadi	Γer din
Nħacmey	Sathiy
Tħawisen	Tħufen
Amtcuk	Aqcic
Laeyal n baba-s	Tamttut n baba-s
Lmaħel din	Lwaqet-nni
D agaemir	D ameqran
Kul nhar	Yal ass
Yejji	Yettuqet
Lmaeciya	Imensi
Lēafit	Times
Atan wiyet-id	Aqli wiyetid

Tijentađ



Takerda n temnaɖt n Xerrata



Tamnaqt n Xerrata



Abarag n xerrataTafellaħtdegxerrata



ligureġ



Luziċa deg Xerrata (Taqliċet)



Tamsgida (Taqliet)



Adrar n sidi εabed (Taqliet)



Ixxamen deg temnaqt-a (Taqliet)



Ansayen n temnaqt n Xerrata

Agzul

Tazrawt-a d tin yellan s uzwel tagmert n tmucuha deg tamenadt n xerrata ; tazrawt:: tazrawt n yiwuɗam.

Iswi agejdan n leqdic-a askfel d uɗraz n wayen yellan d aqbur am tmucuha, dayen ad nasbiyen azal yes3a uwadem deg-s.

Deg tazwara yella-d ugmar n wamud n tmucuha seg tamenadt n xerrata, amud-a fell-as i tbed tezrawt, syin nga tasleɗt n iwudam ilmend n yal awadem deg tmucuha dayen nga tasleɗt ilmend n uzenziy amesagan n GREIMAS anda id nabder assay yellan gar iwudam.

Tazrawt-a tbed yef kraɗ n yiɗricen:

- Ixef amzwaru: yerza s umata awal yef yiferɗisen n tesnarrayt i nedfer deg tezrawt deg-s nga asissen n usntel d ufran n temnaɗt d usqesi agejdan, di taggara nefka-d kra n turdiwin dayen nbadred tarrayt. nadfer deg unadi.
- Ixef wis ssin: deg-s nafka-d kra n tbadutin n tmacahut ama yer inagmayen n lamzayer ney ibraniyen syin akken nbadrad kra seg lesnaf-is akked ismawen isitunfken i tmacahut sumata ngamred ayen icuden yer tmacahut tulmisin,tinfaliyin.....atg.
- Ixef wis kraɗ: D aɗric n tesleɗt n yiwuɗam yal tmacahut, ilmend n tawsit n yal awadam dayen ilmend n uzenziy amesagan n GREIMAS. Sin akken nga aserwes gar tmucuha id nagmer.

Ɛer taggara nsaw-d nena-d akken asismel n tmucuha yezmer ad yili ilmend n yiwuɗam acku yes3a azal d ameqran di lebni n-tmucuha d netta id ul n tmacahut yettaja tigawin lɗunt ur ur tazmir ara ad tili tmacahut war iwuɗam, nufad akken yes3a atas n tulmisin ay-yettaɗan ad nsamgir-d gar tmucuha id nagmer.

Isura: Tamacahut, Iwuɗam.